



Cordless Cross Line Laser PPKLLA 12 A1

(GB) (CY)

Cordless Cross Line Laser

Translation of the original instructions

(SI)

Baterijski križno linijski laser

Prevod izvirnih navodil

(HR)

Aku laser za križne linije

Prijevod originalnih uputa

(MK)

Ласер со вкрстени линии на батери

Превод на оригиналните упатства за работа

(RO)

Laser cu linii în cruce și acumulator

Traducere a instrucțiunilor originale

(GR) (CY)

Επαναφορτιζόμενο αλφάδι laser σταυρού

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DE)

Akku-Kreuzlinienlaser

Originalbetriebsanleitung

(HU)

Akkus keresztvonalas lézer

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

Aku křížový liniový laser

Překlad původního návodu k používání

(RS)

Aku laser sa ukrštenim linijama

Prevod originalnog uputstva

(MK) (AL)

Lazer kryq me bateri

Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

(BG)

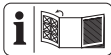
Акумулаторен лазер с кръстосани линии

Превод на оригиналната инструкция

(SK)

Aku křížový liniový laser

Překlad původního návodu na použití



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt kinttison az ábrát tartalmazó oldatra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanim z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

MK

Пред да читате, одврткајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.

MK AL

Para leximit, hapni faqen me ilustrimet dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

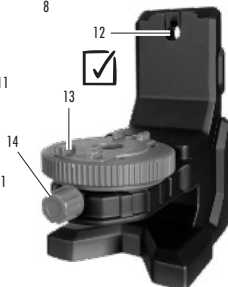
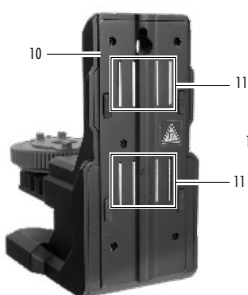
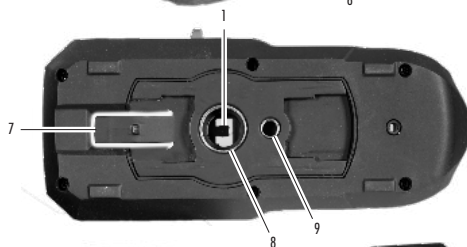
SK

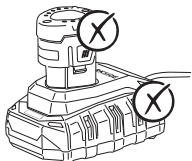
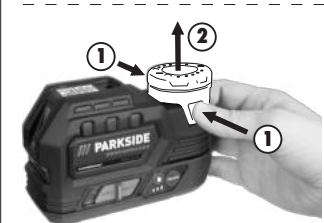
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	5
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	12
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	18
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	24
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	31
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	38
MK	Превод на оригиналните упатства за работа	страница	44
MK/AL	Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit	Faqe	50
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	56
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	63
GR/CY	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	71
SK	Překlad pôvodného návodu na použitie	Strana	79
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	86



A**B****C****D**

◀ON = 1

1x = 2

2x = 3

3x = 1 + 2 + 3

4x = 1

5x = ...

**E**

3 Sek. = ON

1x = OFF

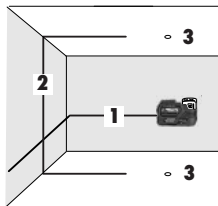
**F**

Table of Contents

Introduction.....	5
Proper use.....	5
Package contents/Accessories.....	5
Overview.....	5
Description of functions.....	6
Technical data.....	6
Safety information.....	6
Meaning of the safety information.....	6
Pictograms and symbols.....	6
General safety instructions.....	7
Preparation.....	7
Control elements.....	7
Operation.....	8
Switching on and off.....	8
Changing mode.....	8
Working with the universal holder.....	8
Checking the battery charge level.....	8
Cleaning, maintenance and storage.....	8
Cleaning.....	8
Maintenance.....	8
Storage.....	9
Disposal/environmental protection.....	9
Troubleshooting.....	9
Service.....	9
Guarantee.....	9
Repair service.....	10
Service Centre.....	10
Importer.....	10
Spare parts and accessories.....	11
Translation of the original EU declaration of conformity.....	11

Introduction



The instruction manual forms part of this product. Before using the product, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Store the instruction manual

carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the product is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

- Projection of vertical and horizontal lines and plumb points

This product is a consumer laser product in accordance with EN 50689.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Package contents/Accessories

Unpack the tool and check that everything is present.



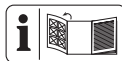
Included in delivery



Not included

Dispose of the packaging material properly.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Laser aperture
- 2 Battery
- 3 Release button (Battery)
- 4 Mode button
- 5 Charge level indicator
- 6 On/Off switch
- 7 Release (Tripod)
- 8 Internal thread 5/8"
- 9 Internal thread 1/4"
- 10 Universal holder

- 11 Magnet
- 12 Keyhole bore
- 13 Holder
- 14 Rotary wheel
- 15 Storage bag

Description of functions

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless Cross Line Laser PPKLLA 12 A1

Rated voltage U	12 V
Protection type	IP20
Work area	Max. 25 m
Weight (incl. Universal holder/without battery)	960 g
Operating temperature (Tool)	0 - 40 °C
Storage temperature (Tool)	-10 - 60 °C
Self-levelling range	$\pm 4^\circ$
Levelling accuracy	$\pm 0.3 \text{ mm/m}$
Levelling time	$\approx 4 \text{ s}$
Laser	
- Wave length	500 - 540 nm
- Laser class	2
- Laser power P_0	$< 1 \text{ mW}$
- Pulse width (Receiver mode) t_p	$\leq 50 \mu\text{s}$
- Pulse frequency (Receiver mode)	10 kHz
Battery	Li-Ion (Lithium-Ionen)
Temperature	Max. 50 °C
- Charging	4 - 40 °C
- Operation	4 - 40 °C
- Storage	15 - 25 °C

NOTICE! The working range may be restricted by environmental conditions (e.g. bright light).

X 12 V TEAM

The device is part of the **X 12 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 12 V TEAM** series. Batteries of the **X 12 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 12 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSL 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

⚠ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 12 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



Read the instruction manual



Laser class 2

Attention! Laser beam. Do not look into the beam!

ON Switching on

OFF Switching off



Charge level indicator



Mode button



Warning of magnetic field!



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

Symbols used in the instruction manual



Press



Step-by-step instructions for action



Always store the device and its accessories in a clean, dry, dust-free and frost-free place, in the supplied storage bag and out of reach of children.

Remove the battery from the device before storing the device for a prolonged period (see the separate operating instructions for the battery and charger).

General safety instructions

- Observe the information on operation, cleaning, storage and disposal in the operating instructions.
- Keep children away from the device.
- Check the device each time before using. If damaged, have the device repaired. Do not use the device if damaged.
- Turn off the device when not in use. Do not leave the device unsupervised.
- Keep the device away from medical devices, magnetic data storage media and magnetically sensitive devices.
- This device can be used by individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience

and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards.

Children must never play with the device.

Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.

- Do not leave the device unattended during operation.
- Do not allow children to play with the packaging. Children can become trapped in it while playing and suffocate.

Safety instructions for handling the laser

- Caution: Laser radiation - Do not look into the beam - Laser class 2
- Do not aim the laser at reflective surfaces.
- Caution! When operating devices or adjusting devices or procedures are used that do not conform to the ones stated below, you may be exposed dangerous radiation.

Residual risks

Despite compliance with all safety regulations, a risk due to direct or reflected laser radiation cannot be ruled out completely. For this reason, avoid all direct or indirect eye contact with the laser beam and do not point the laser beam at people or animals.

Preparation

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

• On/Off switch (6)

- Switching on: Slide in the direction of the arrow
- Switching off: Slide in the direction of the arrow

• Mode button (4)

Switching on: Horizontal laser line ► press: Vertical laser line ► press: Plumb points ► press: Horizontal laser line + Vertical laser line + Plumb points ► press: Horizontal laser line ► press: ...

• Universal holder (10)

- **Rotary wheel (14):** Turn to rotate the laser on the tripod.
- **Magnet (11):** for mounting on metal surfaces

- **Tripod thread (8+9)** ($\frac{5}{8}$ " + $\frac{1}{4}$ ") : for mounting on a tripod
- **Release (7)**
hold down to remove the laser from the universal holder

Charging the battery

Notes

- Do not expose the battery to direct sunlight or temperatures $>50^{\circ}\text{C}$ for long periods of time. In particular, avoid placing the product on radiators or storing it in vehicles.
- See also the charger instruction manual.

→ see Fig. A

Inserting and removing the battery

→ see Fig. B

Operation

Switching on and off

Notes

- **NOTICE!** Levelling is complete once the laser no longer moves.
- **CAUTION!** In the event of vibrations, the laser will level itself automatically; wait until the laser no longer moves.
- The laser flashes when automatic levelling is not possible.
- Place the device on a horizontal, solid surface or fasten the device to a tripod.

Procedure

→ see Fig. C

Changing mode

→ see Fig. D

Working with a laser receiver

Notes

- A laser receiver is not included.
- Receiver mode must be enabled when working with a laser receiver.
- When receiver mode is activated, the laser lines flash at a very high frequency. These are more easily detected by the laser receiver.

- When receiver mode is activated, the laser lines are less visible to the human eye.
- Once you have finished working with a laser receiver, always switch off receiver mode.
- For detailed information on how to use the laser receiver, please refer to the operating instructions for the device.

→ see Fig. E

Working with the universal holder

Mounting the device on the universal holder

→ see Fig. F

Mounting options

→ see Fig. G

For internal threads: **CAUTION!** Do not use excessive force as this may damage the device.

Turn the device on the universal holder

→ see Fig. H

Remove the device from the universal holder

→ see Fig. I

Checking the battery charge level

→ see Fig. J

Cleaning, maintenance and storage

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.

NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Thoroughly clean the tool after every use.
- Clean the disc protecting the laser (1) with a soft jet of air, or soft cloth. Do not use heavy pressure as this may damage the surface!
- Clean the surface of the appliance with a soft brush or cloth.

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

→ see Fig. K

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner.

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.

- Tape the poles to prevent short circuits.
- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.
- **Damaged batteries**
Handle externally damaged batteries with particular care!
 - Do not touch damaged batteries with your bare hands.
 - If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
 - Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
 - Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

Troubleshooting

The following table will help you to fix minor faults:

→ see Fig. L

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 5 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within five years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the five-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Battery capacity) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 545353_2510) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on parkside-diy.com in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes

the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre



Service Great Britain

Tel.: 0800 051 8970

Contact form on

parkside-diy.com

IAN 545353_2510



Service Cyprus

Tel.: 8009 4242

Contact form on

parkside-diy.com

IAN 545353_2510

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from
www.grizzlytools.shop. If you have any problems with

your order, contact us via our online shop. If you have any
other questions, contact: Service Centre, p. 10

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless Cross Line Laser**

Model: **PPKLLA 12 A1**

Serial number: 000001-033300

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
01.07.2026

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	12
Rendeltetésszerű használat.....	12
A csomag tartalma/Tartozékok.....	12
Áttekintés.....	12
Működés leírása.....	13
Műszaki adatok.....	13
Biztonsági utasítások.....	13
A biztonsági utasítások jelentése.....	13
Piktogramok és szimbólumok.....	13
Általános biztonsági utasítások.....	14
Előkészítés.....	14
Kezelőelemek.....	14
Üzemeltetés.....	15
Be- és kikapcsolás.....	15
Üzem mód váltás.....	15
Univerzális tartóval történő munkavégzés.....	15
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	15
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	15
Tisztítás.....	15
Karbantartás.....	15
Tárolás.....	16
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	16
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	16
Hibakeresés.....	16
Pótalkatrészek és tartozékok.....	16
Az eredeti EU-megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	17

Bevezető



A használati útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági utasítást. Őrizze meg a használati útmutatót és a termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Függőleges és vízszintes vonalak, valamint függőpontok vetítése

Ez a termék az EN 50689 szabványnak megfelelő fogyasztói lézertermék.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben.

A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A csomag tartalma/Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.



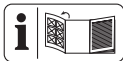
a csomag része



Nem része a csomagnak

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

- 1 lézertípusnyíl
- 2 akkumulátor
- 3 kirekesztő gomb (akkumulátor)
- 4 üzemmód gomb
- 5 töltésszint-kijelző
- 6 be-, kikapcsoló
- 7 Kirekesztés (állvány)
- 8 belső menet 5/8"
- 9 belső menet 1/4"
- 10 univerzális tartó
- 11 mágnes
- 12 Kulcslyukfurat

- 13 Befogó
14 forgatógomb
15 tároló táská

Működés leírása

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus keresztvonalas lézer PPKLA 12 A1

Névleges feszültség U 12 V ---

Védelem IP20

Munkaterület Max. 25 m

Súly (tartalmazza: univerzális tartó/akkumulátor nélkül)

..... 960 g

Üzemi hőmérséklet (készülék) 0 - 40 °C

Tárolási hőmérséklet (készülék) -10 - 60 °C

Összintező tartomány $\pm 4^\circ$

Szintezési pontosság $\pm 0,3$ mm/m

Szintezési idő ≈ 4 s

Lézer

- Hullámhossz 500 - 540 nm

- Lézerosztály 2

- Lézerteljesítmény P_0 <1 mW

- Impulzus időtartama (Vevő mód) t_p ≤ 50 μ s

- Impulzusfrekvencia (Vevő mód) 10 kHz

akkumulátor Li-Ion (Lithium-Ionen)

Hőmérséklet Max. 50 °C

- Töltés 4 - 40 °C

- Üzemeltetés 4 - 40 °C

- Tárolás 15 - 25 °C

MEGJEGYZÉS! A munkaterületet környezeti feltételek (pl. erős fény) korlátozhatják.

X 12 V TEAM

A készülék a **X 12 V TEAM** sorozat része és a

X 12 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltet-

hető. A **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a

X 12 V TEAM sorozat töltőivel szabad töltetni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi ak-

kumulátorokkal üzemeltesse: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4,

PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2,

PAKP 12 5.0 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 12 V TEAM** terméksorozatba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Olvassa el a használati útmutatót



2-es osztályú lézer

Figyelem! Lézersugár. Ne nézzon a sugárba!

◀ ON Bekapcsolás

OFF ▶ Kikapcsolás



töltésszint-kijelző



üzemmód gomb



Figyelmeztetés mágneses mezőre!



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékkba.

Szimbólumok a használati útmutatóban



Nyomja meg



Lépésről lépésre Kezelési útmutató



Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig tisztán, száraz, portól védett és fagymentes helyen, a mellékelt tároló táskában és gyermekektől elzárva.

Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)

Általános biztonsági utasítások

- Vegye figyelembe a használati útmutatóban található használatra, tisztításra, tárolásra és ártalmatlanításra vonatkozó információkat.
- Ne engedjen gyermekeket az eszköz közelébe.
- Minden használat előtt ellenőrizze az eszközt. A sérült eszközt javíttassa meg. Ne használjon sérült eszközt.
- Kapcsolja ki az eszközt, ha nem használja. Ne hagyja az eszközt felügyelet nélkül.
- Tartsa távol az eszközt orvostechnikai eszközöktől, mágneses adathordozóktól és mágnesre érzékeny készülékektől.
- Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalatlan és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek.

- Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket működtetés közben.
- Ne engedje, hogy gyermekek játszanak a csomagolással. A gyerekek játék közben beleakadhatnak és megfulladhatnak.

A lézer használatára vonatkozó biztonsági utasítások

- Figyelem! Lézersugár! Ne nézzen a sugárba. 2. lézersztály
- Ne irányítsa a lézert fényvisszaverő felületekre.
- Figyelem! Az itt meghatározottól eltérő kezelő vagy beállító berendezések használata vagy más eljárások alkalmazása veszélyes mértékű sugárterheléshez vezethet.

Maradvány-kockázatok

A biztonsági előírások betartása ellenére sem zárható ki teljesen a közvetlen vagy visszaverődő lézersugárzás által jelentett veszély. Ezért kerülje a lézersugárral való bármilyen közvetlen vagy közvetett szemkontaktust, és ne irányítsa a lézersugarat emberekre vagy állatokra.

Előkészítés

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

• be-, kikapcsoló (6)

- Bekapcsolás: tolja a nyíl irányába
- Kikapcsolás: tolja a nyíl irányába

• üzemmód gomb (4)

Bekapcsolás: vízszintes lézervonal ► nyomja meg: függőleges lézervonal ► nyomja meg: függőpontok ► nyomja meg: vízszintes lézervonal + függőleges lézervonal + függőpontok ► nyomja meg: vízszintes lézervonal ► nyomja meg: ...

• univerzális tartó (10)

- **forogtogomb (14):** Forgassa el a lézer állványra csavarásához.
- **mágnes (11):** fém felületeken történő rögzítéshez

- **Állvány-menet (8+9)** ($\frac{3}{8}" + \frac{1}{4}"$) : állványon történő rögzítéshez

• Kireteszelés (7)

tartsa lenyomva, hogy a lézert le tudja húzni az univerzális tartóról

Akkumulátor feltöltése

Tudnivalók

- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon vagy $>50^\circ\text{C}$ hőmérsékleten. Különösen ne tegye fűtőtestre és ne tárolja napon parkoló gépjárműben.
- Lásd a töltőkészülék használati útmutatóját is.

→ lásd A ábra

Akkumulátor behelyezése és kivétele

→ lásd B ábra

Üzemeltetés

Be- és kikapcsolás

Tudnivalók

- **MEGJEGYZÉS!** A szintezés akkor fejeződik be, ha a lézer már nem mozog.
- **⚠ VIGYÁZAT!** Rázkódás esetén a lézer automatikusan újra szintez. Várja meg, amíg a lézer nem mozog.
- A lézer villog, ha nem lehetséges automatikus szintezés.
- Állítsa a készüléket egy vízszintes, stabil felületre vagy rögzítse a készüléket egy állványra.

Eljárás

→ lásd C ábra

Üzem mód váltás

→ lásd D ábra

Munkavégzés lézervetővel

Tudnivalók

- A lézervető nem része a csomagnak.
- Ha a lézervetővel dolgozik, aktiválni kell a vevő módot.
- Ha a vevő mód aktiválva van, a lézervonalak nagyon magas frekvencián villognak. Ez a lézervető számára jobban észlelhető.
- Ha a vevő mód aktiválva van, a lézervonalak kevésbé láthatók az emberek számára.

- Mindig kapcsolja ki a vevő módot, ha befejezte a munkát egy lézervetővel.
- A lézervetővel történő munkavégzéssel kapcsolatos részletes információk a készülék használati útmutatójában olvashatók.

→ lásd E ábra

Univerzális tartóval történő munkavégzés

Készülék univerzális tartóra rögzítése

→ lásd F ábra

Rögzítési lehetőségek

→ lásd G ábra

a belső menethez: **⚠ VIGYÁZAT!** Ne fejtse ki túl nagy erőt, ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.

Készülék univerzális tartóra csavarása

→ lásd H ábra

Készülék levétele az univerzális tartóról

→ lásd I ábra

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

→ lásd J ábra

Tisztítás, karbantartás és tárolás

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a készüléket.
- A lézert **(1)** védő üveget gyenge levegősugárral vagy egy puha törlőkendővel tisztítsa. Ne fejtse ki erős nyomást, ellenkező esetben kár keletkezhet a felületben!
- Tisztítsa meg a készülék felületét puha kefével, ecsettel vagy törlőkendővel.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

→ lásd K ábra

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladéka.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható. A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladéka, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ön köteles a meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat környezetbarát módon ártalmatlanítani.

- Ne nyissa ki az akkumulátorokat és kerülje a mechanikus sérülést. Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.
- Biztonsági okokból ártalmatlanítás előtt az akkumulátorokat le kell meríteni.
- Ragassza le a pólusokat a rövidzárlat megelőzése érdekében.
- Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat üzletben vagy egy gyűjtőhelyen.

Sérült akkumulátorok

Kezelje különös óvatossággal a külsőleg sérült akkumulátorokat!

- Ne nyúljon pusztán kézzel sérült akkumulátorokhoz.
- Ha nem tudja leragasztani a pólusokat, helyezze az akkumulátorokat egyenként egy műanyag zacskóba.
- Helyezze a sérült akkumulátorokat egyenként egy nem gyúlékony, zárható edénybe, amelybe még halmok tölthetők.
- Vigye a sérült akkumulátorokat egy szakképzett személyzettel rendelkező gyűjtőhelyre.

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

→ JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 95

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a kisebb hibák megszüntetésében:

→ lásd L ábra

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 95

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus keresztvonalas lézer**

Modell: **PPKLLA 12 A1**

Sorozatszám: 000001-033300

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018**

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
01.07.2026

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod	18
Predvidena uporaba.....	18
Obseg dobave/Pribor.....	18
Pregled.....	18
Opis delovanja.....	19
Tehnični podatki.....	19

Varnostna navodila	19
Pomen varnostnih napotkov.....	19
Slikovni znaki in simboli.....	19
Splošna varnostna navodila.....	20

Priprava	20
Upravljalni elementi.....	20

Uporaba	21
Vklop in izklop.....	21
Menjava načina.....	21
Dela z univerzalnim nosilcem.....	21
Preverjanje napolnjenosti akumulatorja.....	21

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje	21
Čiščenje.....	21
Vzdrževanje.....	21
Shranjevanje.....	21

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja	21
--	-----------

Garancija	22
------------------------	-----------

Iskanje napak	22
----------------------------	-----------

Nadomestni deli in pribor	22
--	-----------

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti	23
--	-----------

Uvod



Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z izdelkom.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Projekcija navpičnih in vodoravnih črt ter spajkalnih črt

Ta izdelek je laserski izdelek za potrošnike v skladu s standardom EN 50689.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljaavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/Pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.



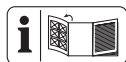
so v obsegu dobave



Ni v obsegu dobave

Odstranite embalažni material na pravilen način.

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

- 1 Izstopna odprtina laserja
- 2 Akumulator
- 3 Tipka za sprostitve (Akumulator)
- 4 Stikalo za način
- 5 Prikaz napolnjenosti
- 6 stikalo za vklop/izklop
- 7 Tipka za sprostitve (Stojalo)
- 8 Notranji navoj 5/8"
- 9 Notranji navoj 1/4"
- 10 Univerzalni nosilec
- 11 Magnet
- 12 Ključavnična odprtina
- 13 Sprejemni nastavek
- 14 Vrtljivo kolesce
- 15 Torba za shranjevanje

Opis delovanja

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Baterijski križno linijski laser PPKLLA 12 A1

Nazivna napetost U 12 V =

Vrsta zaščite IP20

Območje delovanja Najv. 25 m

Teža (vklj. Univerzalni nosilec/brez akumulatorja) 960 g

Temperatura delovanja (Naprava) 0 - 40 °C

Temperatura shranjevanja (Naprava) -10 - 60 °C

Samodejno izravnalno območje ± 4°

Natančnost izravnavanja ± 0,3 mm/m

Čas izravnavanja ≈ 4s

Laser

- Valovna dolžina 500 - 540 nm

- Razred laserja 2

- Moč laserja P_0 <1 mW

- Trajanje pulza (Način prejemnika) tp ≤ 50 μs

- Frekvenca pulza (Način prejemnika) 10 kHz

Akumulator Li-Ion (Lithium-Ionen)

Temperatura Najv. 50 °C

- Postopek polnjenja 4 - 40 °C

- Delovanje 4 - 40 °C

- Shranjevanje 15 - 25 °C

OBVESTILO! Delovno območje je lahko omejeno zaradi pogojev okolice (npr. svetle luči).

X 12 V TEAM

Naprava je del serije **X 12 V TEAM** in se lahko uporablja

z akumulatorji serije **X 12 V TEAM**. Akumulatorje serije

X 12 V TEAM je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije

X 12 V TEAM.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno

z naslednjimi akumulatorji: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4,

PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1, PAPK 12 D2,

PAPK 12 5.0 A1

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z nasle-

dnjimi polnilniki: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2,

PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Tehnični podatki za baterijo in polnilnik: Glejte ločena navodila.

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

⚠ OPOZORILO! Osebna in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 12 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

Pomen varnostnih napotkov

⚠ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Preberite navodila za uporabo



Laser razreda 2

Pozor! Lasersko sevanje. Ne glejte v žarek!

◀ ON

Vklop

OFF ▶

Izklop



Prikaz napolnjenosti



Stikalo za način



Opozorilo pred magnetnim poljem!



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Slikovne oznake v navodilih za uporabo



pritisnite



Korak za korakom Navodila za ravnanje



Napravo in dodatno opremo vedno shranjujte čisto, suho, zaščiteno pred prahom in zmrzaljo, ali v priloženi torbi za shranjevanje ter izven dosega otrok.

Pred daljšim shranjevanjem akumulator odstranite iz naprave (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika)

Splošna varnostna navodila

- Upoštevajte navedbe o uporabi, čiščenju, shranjevanju in odstranjevanju v navodilih za uporabo.
- Otrokom ne dovolite približevanja napravi.
- Pred vsako uporabo napravo preverite. Poškodovano napravo dajte popraviti. Ne uporabljajte poškodovane naprave.
- Kadar naprave ne uporabljate, jo izklopite. Naprave ne pustite brez nadzora.
- Naprave ne približujte medicinskim pripomočkom, magnetnim podatkovnim nosilcem in na magnet občutljivim napravam.
- Osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko to napravo uporabljajo, če so pri tem pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz nepravilne uporabe. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.
- Naprave med delovanjem ne puščajte brez nadzora.
- Otrokom ne dovolite igrice z embalažo. Otroci bi se lahko med igro z embalažo zapletli in zadušili.

Varnostna navodila za ravnanje z laserjem

- **Pozor:** Lasersko sevanje. Ne glejte v žarek. Razred laserja 2
- Laserja ne usmerjajte na odsevalne površine.
- **Pozor!** Če uporabljate postopke ali upravljalne in nastavitelne naprave, ki niso navedene v navodilih za uporabo, lahko to povzroči nevarna sevanja.

Preostala tveganja

Kljub upoštevanju vseh varnostnih predpisov nevarnosti zaradi neposrednega ali odsevanega laserskega sevanja ni mogoče v celoti izključiti. Zato se izogibajte vsakršnemu neposrednemu ali posrednemu stiku oči z laserskim žarkom in laserskega žarka ne usmerjajte v ljudi ali živali.

Priloga

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanim z nastavitvenimi elementi.

• stikalo za vklop/izklop (6)

- Vklp: potisnite v smeri puščice
- Izklop: potisnite v smeri puščice

• Stikalo za način (4)

Vklp: vodoravna laserska črta ► pritisnite: navpična laserska črta ► pritisnite: Spajkalne točke ► pritisnite: vodoravna laserska črta + navpična laserska črta + Spajkalne točke ► pritisnite: vodoravna laserska črta ► pritisnite: ...

• Univerzalni nosilec (10)

- **Vrtljivo kolesce (14):** Z vrtenjem zavrtite laser na stojalu.
- **Magnet (11):** za pritrditev na kovinske površine
- **Navoj za stojalo (8+9) ($\frac{5}{8}$ " + $\frac{1}{4}$ "):** za pritrditev na stojalo

• Tipka za sprostitve (7)

držite pritisnjeno, da lahko laser snamete z univerzalnega nosilca

Polnjenje akumulatorja

Navodila

- Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa neposredni sončni svetlobi in ali temperaturam $>50^{\circ}\text{C}$. Zlasti se izogibajte odlaganju na radiatorje ali shranjevanju v vozilih.
- Glejte tudi navodila za uporabo polnilnika.

→ glejte **slika A**

Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja

→ glejte **slika B**

Uporaba

Vklop in izklop

Navodila

- **OBVESTILO!** Izravnavanje je zaključeno, ko se laser ne premika več.
- **⚠ POZOR!** Pri tresljajih se laser samodejno znova izravnava, počakajte, da se laser neha premikati.
- Laser utripa, če avtomatsko izravnavanje ni mogoče.
- Postavite napravo na vodoravno, trdno podlago ali pa napravo pritrdite na stojalo.

Kako ravnati

→ glejte **slika C**

Menjava načina

→ glejte **slika D**

Delo z laserskim sprejemnikom

Navodila

- Laserski sprejemnik ni v obsegu dobave.
- Način sprejemnika mora biti pri delu z laserskim sprejemnikom aktiviran.
- Če je način sprejemnika aktiviran, laserske linije utripajo z zelo visoko frekvenco. Tako so za laserski sprejemnik boljše prepoznavne.
- Če je način sprejemnika aktiviran, so laserske linije za ljudi manj vidne.
- Ko končate delo z laserskim sprejemnikom, vedno deaktivirajte način sprejemnika.
- Za podrobne informacije o delu z laserskim sprejemnikom preberite navodila za uporabo naprave.

→ glejte **slika E**

Dela z univerzalnim nosilcem

Pritrditev naprave na univerzalni nosilec

→ glejte **slika F**

Možnosti pritrditve

→ glejte **slika G**

na notranji navoj: **⚠ POZOR!** Ne uporabljajte prekomerne sile, da naprave ne poškodujete.

Zavrtite napravo na univerzalni nosilec

→ glejte **slika H**

Odstranite napravo z univerzalnega nosilca

→ glejte **slika I**

Preverjanje napolnjenosti akumulatorja

→ glejte **slika J**

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

⚠ OPOZORILO! Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

- Napravo temeljito očistite po vsaki uporabi.
- Očistite stekleno ploščo, ki ščiti laser (**1**), s šibkim curkom zraka ali mehko krpo. Ne pritiskajte preveč, da ne poškodujete površine!
- Očistite površino naprave z mehko krtačo, čopičem ali krpo.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

→ glejte **slika K**

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjne odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Ovisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjne odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Okvarjene ali odslužene akumulatorje ste dolžni odstraniti na okolju prijazen način.

- Akumulatorjev ne odpirajte in preprečite mehanske poškodbe. Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajajo lahko hlapi, ki dražijo dihalo.

- Pred odstranitvijo je akumulatorje treba iz varnostnih razlogov izprazniti.
- Prelepitate pole, da preprečite kratke stike.
- Akumulatorje odstranite v trgovini ali na zbirališču.

• Poškodovani akumulatorji

Z zunanje poškodovanimi akumulatorji ravnejte posebej previdno!

- Poškodovanih akumulatorjev se ne dotikajte z golimi rokami.
- Če polov ne morete prelepiti, akumulatorje dajte vsakega v svojo plastično vrečko.
- Poškodovane akumulatorje ločeno dajte v negorljivo posodo za zapiranje, ki jo je še mogoče napolniti s peskom.
- Poškodovane akumulatorje oddajte na zbirališču, kjer je prisotno strokovno osebje.

Garancija

→ Garancija, str. 97

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj.:

→ glejte sliko L

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancija, str. 97*

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Baterijski križno linijski laser**

Model: **PPKLLA 12 A1**

Serijska številka: 000001-033300

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018**

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
01.07.2026

Christian Frank

Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Obsah

Úvod	24
Použití dle určení.....	24
Rozsah dodávky/Příslušenství.....	24
Přehled.....	24
Popis funkce.....	25
Technické údaje.....	25
Bezpečnostní pokyny	25
Význam bezpečnostních pokynů.....	25
Piktogramy a symboly.....	25
Obecné bezpečnostní pokyny.....	26
Příprava	26
Ovládací části.....	26
Provoz	27
Zapnutí a vypnutí.....	27
přepnutí režimu.....	27
Práce s univerzálním držákem.....	27
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	27
Čištění, údržba a skladování	27
Čištění.....	27
Údržba.....	27
Skladování.....	27
Likvidace/ochrana životního prostředí	27
Hledání chyb	28
Servis	28
Záruka.....	28
Oprávněná služba.....	29
Service-Center.....	29
Dovozce.....	29
Náhradní díly a příslušenství	29
Překlad původního EU prohlášení o shodě	30

Úvod



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Návod k obsluze dobře uschovejte na vhodném místě

a při předání výrobku třetím osobám jim odevzdejte také veškeré podklady.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- promítání vertikálních a horizontálních čar a pat kolmice

Tento výrobek je spotřebitelský laserový výrobek podle normy EN 50689.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/Příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.



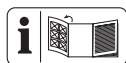
součástí dodávky jsou tyto položky



Není součástí dodávky

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

Přehled



Obrazky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 otvor výstupu laseru
- 2 akumulátor
- 3 Odblokovací tlačítko (akumulátor)
- 4 tlačítko režimu
- 5 ukazatel stavu nabití
- 6 zapínač/vypínač
- 7 Odblokování (stativ)
- 8 Vnitřní závit 3/8"
- 9 Vnitřní závit 1/4"
- 10 univerzální držák
- 11 magnet
- 12 Klíčový otvor

- 13 Upnutí
- 14 Otočné kolo
- 15 úložná taška

Popis funkce

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku křížový liniový laser PPKLA 12 A1

Domezovací napětí U	12 V ===
Stupeň krytí	IP20
pracovní rozsah	Max. 25 m
Hmotnost (vč. univerzální držák/bez akumulátoru)	960 g
Provozní teplota (přístroj)	0 - 40 °C
Teplota skladování (přístroj)	-10 - 60 °C
samonivelační rozsah	± 4°
nivelační přesnost	± 0,3 mm/m
doba nivelace	≈ 4s
Laser	

- Vlnová délka	500 - 540 nm
- Třída laseru	2
- Výkon laseru P_0	<1 mW
- Délka pulzu (Režim přijímače) t_p	≤ 50 μs
- Pulzní frekvence (Režim přijímače)	10 kHz
akumulátor	Li-Ion (Lithium-Ionen)
Teplota	Max. 50 °C
- Nabíjení	4 - 40 °C
- Provoz	4 - 40 °C
- Skladování	15 - 25 °C

OZNÁMENÍ! Pracovní rozsah se může zmenšit v důsledku okolních podmínek (např. jasné světlo).

X 12 V TEAM

Přístroj je součástí série **X 12 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 12 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAK 12 A3, PAK 12 A4, PAK 12 B3, PAK 12 B4, PAK 12 D1, PAK 12 D2, PAK 12 5.0 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSL 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 12 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přečtěte si návod k obsluze



Třída laseru 2

Pozor! Laserové zařízení. Nedívejte se do paprsků!



Zapnutí



Vypnutí



ukazatel stavu nabití



tlačítko režimu



Výstraha před magnetickým polem!



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Piktogramy v návodu k obsluze



Stisknutí



Pokyn k postupu po jednotlivých krocích



Skládujte přístroj a příslušenství vždy čisté, suché, chráněné před prachem a mrazem, v dodané úložné tašce a mimo dosah dětí.

Před delším uskladněním vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)

Obecné bezpečnostní pokyny

- Dodržujte pokyny k obsluze, čištění, skladování a likvidaci uvedené v návodu k obsluze.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.
- Přístroj před každým použitím zkontrolujte. Poškozený přístroj nechte opravit. Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozený.
- Pokud přístroj nepoužíváte, vypněte jej. Přístroj nenechávejte bez dozoru.
- Přístroj nenechávejte v blízkosti lékařských zařízení, magnetických záznamových nosičů a přístrojů citlivých na magnetické pole.
- Osoby s omezeními fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním přístroje. S přístrojem si nesmí hrát děti. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti.
- Během provozu nenechávejte přístroj bez dozoru.
- Nenechejte děti hrát si s obalem. Děti se v něm při hraní mohou zachytit a udusit.

Bezpečnostní pokyny k manipulaci s laserem

- Pozor: Laserové zařízení, nedívejte se do paprsku, laser třídy 2
- Laser nesměřujte na zrcadlíci plochy.
- Przestroga! Pokud použijete jiná obslužná nebo seřizovací zařízení než ta, která jsou zde uvedena, nebo jiné postupy, může dojít k nebezpečnému ozáření.

Zbytková rizika

I při dodržení všech bezpečnostních předpisů nelze zcela vyloučit ohrožení přímým nebo odraženým laserovým zářením. Proto se vyhněte jakémukoli přímému nebo nepřímému kontaktu očí s laserovým paprskem a nesměřujte laserový paprsek na osoby ani zvířata.

Příprava

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

- **zapínač/vypínač (6)**
 - Zapnutí: posuňte ve směru šipky
 - Vypnutí: posuňte ve směru šipky
- **tlačítko režimu (4)**

Zapnutí: vodorovná laserová čára ► stisknutí: svislá laserová čára ► stisknutí: paty kolmice ► stisknutí: vodorovná laserová čára + svislá laserová čára + paty kolmice ► stisknutí: vodorovná laserová čára ► stisknutí: ...
- **univerzální držák (10)**
 - **Otočné kolo (14):** Otáčejte pro natočení laseru na stativu.
 - **magnet (11):** pro upevnění na kovovém povrchu
 - **Závít stativu (8+9)** ($\frac{5}{8}$ " + $\frac{1}{4}$ ") : pro upevnění na stativu
- **Odblokování (7)**

podržte stisknuté, aby bylo možné sejmut laser z univerzálního držáku

Nabití akumulátoru

Upozornění

- Akumulátor nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření ani teplotám $>50^{\circ}\text{C}$. Zabraňte zejména odložení na topná tělesa nebo skladování ve vozidlech.

- Viz také návod k obsluze nabíječky.

→ viz Obr. A

Vložení a vyjmutí akumulátoru

→ viz Obr. B

Provoz

Zapnutí a vypnutí

Upozornění

- **OZNÁMENÍ!** Nivelace je dokončena, když se laser přestane pohybovat.
- **⚠ UPOZORNĚNÍ!** Při otřesech se laser automaticky znovu vyrovná, počkejte, až se laser přestane pohybovat.
- Laser bliká, když automatická nivelace není možná.
- Postavte přístroj na vodorovný, pevný podklad nebo upevněte přístroj na stativ.

Postup

→ viz Obr. C

přepnutí režimu

→ viz Obr. D

Práce s laserovým přijímačem

Upozornění

- Laserový přijímač není součástí dodávky.
- Režim přijímače musí být při práci s laserovým přijímačem aktivován.
- Pokud je režim přijímače aktivován, blikají laserové čáry velmi vysokou frekvencí. Tyto jsou pro laserový přijímač lépe rozpoznatelné.
- Pokud je režim přijímače aktivován, jsou laserové čáry pro člověka méně viditelné.
- Po dokončení práce s laserovým přijímačem deaktivujte vždy režim přijímače.
- Podrobnější informace o práci s laserovým přijímačem si přečtěte v návodu k obsluze přístroje.

→ viz Obr. E

Práce s univerzálním držákem

Upevnění přístroje na univerzálním držáku

→ viz Obr. F

Možnosti upevnění

→ viz Obr. G

k vnitřním závitům: **⚠ UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte příliš velkou sílu, aby nedošlo k poškození přístroje.

Otočení přístroje na univerzálním držáku

→ viz Obr. H

Uvolnění přístroje z univerzálního držáku

→ viz Obr. I

Kontrola stavu nabití akumulátoru

→ viz Obr. J

Čištění, údržba a skladování

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Přístroj řádně vyčistěte po každém použití.
- Ochranné sklo laseru (1) čistěte slabým proudem vzduchu nebo měkkým hadříkem. Příliš netlačte, abyste nepoškodili povrch!
- Povrch přístroje čistěte měkkým kartáčkem, štetcem nebo hadříkem.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

→ viz Obr. K

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Jste povinni zlikvidovat vadné nebo vysloužilé akumulátory ekologickým způsobem.

- Akumulátory neotevírejte a vyhněte se mechanickému poškození. Hrozí nebezpečí zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždivé dýchací cesty.
- Z bezpečnostních důvodů je třeba akumulátory před likvidací vybit.
- Póly přelepte lepicí páskou, aby nedošlo ke zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte přes obchod nebo sběrné místo.
- **Poškozené akumulátory**

S akumulátory poškozenými zvenčí zacházejte obzvláště opatrně!

- Poškozených akumulátorů se nedotýkejte holými rukama.
- Pokud póly nemůžete přelepit lepicí páskou, vložte akumulátory jednotlivě do plastového sáčku.
- Poškozené akumulátory vložte jednotlivě do nehořlavé, uzavíratelné nádoby, kterou lze ještě naplnit pískem.

- Poškozené akumulátory odevzdejte do sběrného místa s odborným personálem.

Hledání chyby

Následující tabulka vám pomůže odstranit malé poruchy:

→ viz Obr. L

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 5 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během pěti let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Tato záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během pětileté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou záadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. kapacita akumulátoru) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (IAN 545353_2510) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladem je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zášlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Oprávněná služba

Pro opravy, **kteřé nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zásilce dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Upozornění: Zášlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na záadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijímou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zaslané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 8000 23611

Kontaktní formulář na
parkside-diy.com

IAN 545353_2510

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách *www.grizzlytools.shop*. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 29*

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku křížový liniový laser**

Model: **PPKLLA 12 A1**

Sériové číslo: 000001-033300

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

NĚMECKO

01.07.2026

Christian Frank

Zplnomocněný zástupce dokumentace

Sadržaj

Uvod.....	31
Namjenska uporaba.....	31
Opseg isporuke/Pribor.....	31
Pregled.....	31
Opis funkcija.....	32
Tehnički podaci.....	32
Sigurnosne napomene.....	32
Značenje sigurnosnih napomena.....	32
Slikovne oznake i simboli.....	32
Opće sigurnosne napomene.....	33
Priprema.....	33
Upravljački dijelovi.....	33
Pogon.....	34
Uključivanje i isključivanje.....	34
Promjena načina rada.....	34
Rad s univerzalnim nosačem.....	34
Provjera stanja napunjenosti baterije.....	34
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	34
Čišćenje.....	34
Održavanje.....	34
Skladištenje.....	34
Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....	35
Traženje greške.....	35
Servis.....	35
Garancija.....	35
Servis popravka.....	36
Service-Center.....	36
Uvoznik.....	36
Rezervni dijelovi i pribor.....	36
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti.....	37

Uvod



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim uputama za rad i sigurnosnim napomenama. Dobro sačuvajte upute za upora-

bu i u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Projekcija okomitih i vodoravnih linija te točaka projekcije

Ovaj proizvod je laserski proizvod za široku potrošnju u skladu s normom EN 50689.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Opseg isporuke/Pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.



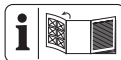
u opsegu isporuke



Nije u opsegu isporuke

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

- 1 Izlazni otvor lasera
- 2 Baterija
- 3 Tipka za deblokadu (Baterija)
- 4 Tipka za način rada
- 5 Indikator stanja napunjenosti
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 7 Deblodaka (Stativ)
- 8 Unutrašnji navoj 5/8"
- 9 Unutrašnji navoj 1/4"

- 10 Univerzalni nosač
- 11 Magnet
- 12 Otvor u obliku ključanice
- 13 Držač
- 14 Okretni kotačić
- 15 Torba za čuvanje

Opis funkcija

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci

Aku laser za križne linije PPKLLA 12 A1

Nazivni napon U 12 V ---

Vrsta zaštite IP20

Radno područje Maks. 25 m

Težina (uklj. Univerzalni nosač/bez baterije) 960 g

Radna temperatura (Uređaj) 0 - 40 °C

Temperatura skladištenja (Uređaj) -10 - 60 °C

Područje automatskog niveliranja $\pm 4^\circ$

Preciznost niveliranja $\pm 0,3$ mm/m

Vrijeme niveliranja ≈ 4 s

Laser

- Valna duljina 500 - 540 nm

- Razred lasera 2

- Snaga lasera P_0 <1 mW

- Trajanje impulsa (Način rada prijemnika) t_p ≤ 50 μ s

- Frekvencija impulsa (Način rada prijemnika) 10 kHz

Baterija Li-Ion (Lithium-Ionen)

Temperatura Maks. 50 °C

- Postupak punjenja 4 - 40 °C

- Pogon 4 - 40 °C

- Skladištenje 15 - 25 °C

NAPOMENA! Radno područje može biti ograničeno uvjetima okruženja (npr. jako svjetlo).

X 12 V TEAM

Uređaj je dio serije **X 12 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 12 V TEAM** serije. Baterije serije **X 12 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 12 V TEAM**.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Tehnički podaci o bateriji i punjaču: Vidi posebne upute.

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.

⚠ UPOZORENJE! Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije **X 12 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

⚠ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pročitajte upute za uporabu



Razred lasera 2

Pozor! Lasersko zračenje. Ne gledajte izravno u zraku!

ON Uključivanje

OFF Isključivanje



Indikator stanja napunjenosti



Tipka za način rada



Upozorenje: Magnetsko polje!



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simboli u uputama za uporabu



Pritisnite



Korak po korak Upute za rad



Uređaj i pribor uvijek čuvajte na čistom i suhom mjestu bez prašine, zaštićene od mraza, priložite vrećicu za čuvanje i izvan dohvata djece.

Prije dužeg skladištenja bateriju izvadite iz uređaja (pogledajte posebne upute za rukovanje baterijom i punjačem)

Opće sigurnosne napomene

- Obratite pozornost na navode o posluživanju, čišćenju, skladištenju i zbrinjavanju u uputama za rukovanje.
- Djecu držite podalje od uređaja.
- Uređaj prekontrolirajte prije svake uporabe. Oštećen uređaj dajte popraviti. Ne koristite oštećen uređaj.
- Isključite uređaj kada ga ne koristite. Ne ostavite uređaj bez nadzora.
- Uređaj držite dalje od medicinskih uređaja, magnetnih nosača podataka i magnetno osjetljivih uređaja.
- Ovaj uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primi-

le upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.

Djeca se ne smiju igrati uređajem.

Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca.

- Uređaj ne ostavljajte bez nadzora tijekom rada.
- Ne dopustite djeci da se igraju s ambalažom. Djeca se mogu zaplesti tijekom igre i ugušiti se.

Sigurnosne napomene za rukovanje laserom

- **Pozor:** Lasersko zračenje. Ne gledajte izravno u zraku. Razred lasera 2
- Laser ne usmjeravajte na reflektirajuće površine.
- **Oprez!** Ako koristite druge uređaje za upravljanje ili namještanje od ovdje navedenih ili izvodite druge postupke, to može dovesti do opasne izloženosti zračenju.

Preostali rizici

Unatoč poštivanju svih sigurnosnih propisa, rizik od izloženosti izravnom ili reflektiranom laserskom zračenju ne može se u potpunosti isključiti. Stoga izbjegavajte svaki izravni ili neizravni kontakt očima s laserskom zrakom i ne usmjeravajte lasersku zraku prema ljudima ili životinjama.

Priprema

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

• Prekidač za uključivanje/isključivanje (6)

- Uključivanje: gurnite u smjeru strelice
- Isključivanje: gurnite u smjeru strelice

• Tipka za način rada (4)

Uključivanje: Vodoravna laserska linija ► pritisnite: Okomita laserska linija ► pritisnite: Točke projekcije ► pritisnite: Vodoravna laserska linija + Okomita laserska linija + Točke projekcije ► pritisnite: Vodoravna laserska linija ► pritisnite: ...

• Univerzalni nosač (10)

- **Okretni kotačić (14):** Okrenite da biste okrenuli laser na stativu.
- **Magnet (11):** za pričvršćivanje na metalne površine
- **Navoj za stativ (8+9)** (5/8" + 1/4") : za pričvršćivanje na stativ

• Deblokada (7)

držite pritisnut za odvajanje lasera od univerzalnog nosača

Napunite bateriju

Napomene

- Bateriju na duže vrijeme ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti ili temperaturama >50 °C. Posebno izbjegavajte stavljanje na radijatore ili skladištenje u vozilima.
- Vidi i upute za uporabu punjača.

→ **vidi slika A**

Umetanje i vađenje baterije

→ **vidi slika B**

Pogon

Uključivanje i isključivanje

Napomene

- **NAPOMENA!** Niveliranje je završeno kada se laserske linije više ne pomiču.
- **⚠ OPREZ!** U slučaju vibracija, laser se automatski ponovno nivelira. Pričekajte dok se laserske linije ne prestanu kretati.
- Laser treperi ako automatsko niveliranje nije moguće.
- Uređaj postavite na vodoravnu čvrstu podlogu ili ga učvrstite pomoću stativa.

Postupak

→ **vidi slika C**

Promjena načina rada

→ **vidi slika D**

Rad s laserskim prijemnikom

Napomene

- Laserski prijemnik nije uključen u opsegu isporuke.
- Način rada prijemnika mora se aktivirati kada radite s laserskim prijemnikom.
- Kada je aktiviran način rada prijemnika, laserske linije trepere vrlo visokom frekvencijom. Laserski prijemnik ih lakše detektira.
- Kada je aktiviran način rada prijemnika, laserske linije su manje vidljive ljudskom oku.
- Nakon što završite s radom s laserskim prijemnikom, uvijek deaktivirajte način rada prijemnika.

- Za detaljne informacije o radu s laserskim prijemnikom, molimo pogledajte upute za uporabu uređaja.

→ **vidi slika E**

Rad s univerzalnim nosačem

Pričvršćivanje uređaja na univerzalni nosač

→ **vidi slika F**

Mogućnosti pričvršćivanja

→ **vidi slika G**

na unutrašnje navoje: **⚠ OPREZ!** Ne koristite prekomjernu snagu, da ne biste oštetili uređaj.

Navrtanje uređaja na univerzalni nosač

→ **vidi slika H**

Odvajanje uređaja od univerzalnog nosača

→ **vidi slika I**

Provjera stanja napunjenosti baterije

→ **vidi slika J**

Čišćenje, održavanje i skladištenje

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala.

- Uređaj temeljito očistite nakon svake uporabe.
- Očistite prozor koji štiti laser (**(1)**) slabim mlazom zraka ili mekom krpom. Nemojte jako pritiskati kako biste izbjegli oštećenje površine!
- Površinu uređaja čistite mekom četkom, kistom ili krpom.

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Skladištenje

→ **vidi slika K**

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekržiene kante za smeće na kotačima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslije istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Neispravne ili iskorištene baterije dužni ste zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte baterije i izbjegavajte mehaničko oštećenje baterija. Postoji opasnost od kratkog spoja i može doći do izloženja isparenja nadražujućih za dišne putove.
- Iz sigurnosnih razloga, baterije treba isprazniti prije odlaganja.
- Zalijepite polove kako biste izbjegli kratke spojeve.
- Baterije zbrinite na maloprodajnim mjestima ili sabirnim mjestima.

• Oštećene baterije

Baterijama s vanjskim oštećenjima rukujte posebno pažljivo!

- Ne dirajte oštećene baterije golim rukama.
- Ako ne možete zalijepiti terminale, stavite baterije pojedinačno u plastičnu vrećicu.
- Oštećene baterije pojedinačno stavite u nezapaljiv spremnik koji se može zatvoriti i koji se može napuniti pijeskom.
- Oštećene baterije odnesite na sabirno mjesto s kvalificiranim osobljem.

Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

→ **vidi sliku L**

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 5 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar pet godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar petogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predložite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatak

Jamstvo zbog jamstva neće biti produženo. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. kapacitet baterije) niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabice i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašten servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijediti ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (IAN 545353_2510) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na parkside-diy.com u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.

- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prije i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinite za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 805933

Kontakt obrazac na

parkside-diy.com

IAN 545353_2510

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NJEMAČKA

www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na

www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudž-

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Aku laser za križne linije**

Model: **PPKLLA 12 A1**

Serijski broj: 000001-033300

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
01.07.2026

Christian Frank

Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod.....	38
Namenska upotreba.....	38
Obim isporuke/Pribor.....	38
Pregled.....	38
Opis funkcija.....	39
Tehnički podaci.....	39
Bezbednosne napomene.....	39
Značenje bezbednosnih napomena.....	39
Slikovne oznake i simboli.....	39
Opšte bezbednosne napomene.....	40
Priprema.....	40
Upravljački elementi.....	40
Rad.....	41
Uključivanje i isključivanje.....	41
Promena režima rada.....	41
Rad sa univerzalnim držačem.....	41
Provera stanja napunjenosti akumulatora.....	41
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	41
Čišćenje.....	41
Održavanje.....	41
Skladištenje.....	41
Odlaganje/zaštita životne sredine.....	42
Kako izjaviti reklamaciju?.....	42
Garancija / Garantni list.....	42
Pronalaženje greške.....	42
Rezervni delovi i pribor.....	42
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....	43

Uvod



Uputstvo za upotrebu predstavlja sastavni deo ovog proizvoda. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Projekcija uspravnih i vodoravnih linija, kao i tačaka viska

Ovaj proizvod je potrošački laserski proizvod u skladu sa standardom EN 50689.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Obim isporuke/Pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.



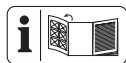
sadržano u obimu isporuke



Nije uključeno u obim isporuke

Propisno odložite ambalažni materijal.

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklapnoj strani.

- 1 Izlazni otvor lasera
- 2 Akumulator
- 3 Taster za deblokadu (Akumulator)
- 4 Taster za režim rada
- 5 Indikator stanja napunjenosti
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 7 Deblakada (Stativ)
- 8 Unutrašnji navoj 5/8"
- 9 Unutrašnji navoj 1/4"
- 10 Univerzalni držač
- 11 Magnet
- 12 Otvor u obliku ključaonice

- 13 Prihvat
14 Točkić
15 Tašna za čuvanje

Opis funkcija

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Tehnički podaci

Aku laser sa ukrštenim linijama PPKLA 12 A1

Nominalni napon U	12 V ---
Vrsta zaštite	IP20
Radno područje	Maks. 25 m
Težina (uklj. Univerzalni držač/bez akumulatora)	960 g
Radna temperatura (Uređaj)	0 - 40 °C
Temperatura skladištenja (Uređaj)	-10 - 60 °C
Opseg samonivelacije	$\pm 4^\circ$
Tačnost nivelacije	$\pm 0,3$ mm/m
Vreme nivelacije	≈ 4 s
Laser	
- Talasna dužina	500 - 540 nm
- Klasa lasera	2
- Snaga lasera P_0	<1 mW
- Trajanje impulsa (Režim prijemnika) t_p	≤ 50 μ s
- Frekvencija impulsa (Režim prijemnika)	10 kHz
Akumulator	Li-Ion (Lithium-Ionen)
Temperatura	Maks. 50 °C
- Postupak punjenja	4 - 40 °C
- Rad	4 - 40 °C
- Skladištenje	15 - 25 °C

NAPOMENA! Radni opseg može da bude ograničen usled uslova okruženja (npr. jako svetlo).

X 12 V TEAM

Uređaj je deo serije **X 12 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 12 V TEAM**. Akumulatori serije **X 12 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 12 V TEAM**.

Preporučujemo Vam da ovaj uređaj pogonite isključivo sledećim akumulatorima: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Preporučujemo vam da ovaj uređaj puniti sledećim punjačima: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Tehnički podaci akumulatora i punjača: Vidi zasebna uputstva.

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

⚠ UPOZORENJE! Telesne povrede i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja akumulatorom. Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu upotrebu, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije **X 12 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu.

Značenje bezbednosnih napomena

⚠ OPASNOST! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

⚠ OPREZ! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Klasa lasera 2

Pažnja! Lasersko zračenje. Ne gledajte u zraku!

◀ ON Uključivanje

OFF ▶ Isključivanje



Indikator stanja napunjenosti



Taster za režim rada



Upozorenje na magnetno polje!



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu



Pritisnite



Korak po korak Uputstvo za postupanje



Uvek skladištite uređaj i pribor čiste, suve, zaštićene od prašine i mraza, u isporučenoj tašni za čuvanje i van domašaja dece.

Izvadite akumulator iz uređaja pre dužeg skladištenja (poštujte zasebno uputstvo za upotrebu za akumulator i punjač)

Opšte bezbednosne napomene

- Poštujte podatke iz uputstva za upotrebu u vezi sa rukovanjem, čišćenjem, čuvanjem i odlaganjem.
- Držite decu podalje od uređaja.
- Proverite uređaj pre svake upotrebe. Dajte oštećen uređaj na popravku. Ne koristite oštećen uređaj.
- Isključite uređaj kada ga ne koristite. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora.
- Držite uređaj podalje od medicinskih aparata, magnetnih nosilaca podataka i uređaja koji su osetljivi na magnet.
- Ovaj uređaj smeju da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Deca ne smeju da čiste uređaj i da obavljaju korisničko održavanje.

- Ne ostavljajte uređaj tokom rada bez nadzora.
- Ne dozvoljavajte deci da se igraju ambalažom. Deca mogu tokom igranja da se zapletu u ambalažu i da se uguše.

Bezbednosne napomene za rukovanje laserom

- Pažnja: Lasersko zračenje Ne gledajte u zrak Klasa lasera 2
- Ne usmeravajte laser na reflektujuće površine.
- Pažnja! Ukoliko primenite drugačije uređaje za rad ili podešavanje, osim ovde navedenih ili sprovodite druge vrste postupaka, to može dovesti do opasnog izlaganja zračenju.

Preostali rizici

Bez obzira na poštovanje svih bezbednosnih propisa, opasnost usled direktnog ili reflektujućeg laserskog zračenja ne može u potpunosti da se isključi. Zbog toga izbegavajte svaki direktni ili indirektni kontakt očiju sa laserskim zrakom i ne usmeravajte laserski zrak na ljude ili životinje.

Priprema

Upravljački elementi

Upoznajte se sa upravljačkim elementima pre puštanja uređaja u rad prvi put.

• Prekidač za uključivanje/isključivanje (6)

- Uključivanje: okrenite u smeru strelice
- Isključivanje: okrenite u smeru strelice

• Taster za režim rada (4)

Uključivanje: vodoravna linija lasera ► pritisnite: uspravna linija lasera ► pritisnite: Tačke viska ► pritisnite: vodoravna linija lasera + uspravna linija lasera + Tačke viska ► pritisnite: vodoravna linija lasera ► pritisnite: ...

• Univerzalni držač (10)

- **Točkić (14):** Okrenite da biste okrenuli laser na stativu.
- **Magnet (11):** za pričvršćivanje na metalne površine
- **Navoj za stativ (8+9)** ($\frac{5}{8}$ " + $\frac{1}{4}$ ") : za pričvršćivanje na stativ

• Deblokada (7)

držite pritisnutom da biste mogli da povučete laser sa univerzalnog držača

Punjenje akumulatora

Napomene

- Ne izlažite akumulator direktnoj sunčevoj svetlosti ili visoke temperature >50 °C duže vremena. Posebno izbegavajte odlaganje na grejače ili skladištenje u vozilima.
- Pogledajte takođe uputstvo za upotrebu punjača.

→ **vidi sl. A**

Umetanje i vađenje akumulatora

→ **vidi sl. B**

Rad

Uključivanje i isključivanje

Napomene

- **NAPOMENA!** Nivelacija je završena kada se laser više ne pomera.
- **⚠ OPREZ!** Kod potresa se laser ponovo automatski nivelise; sačekajte da se laser više ne pomera.
- Laser treperi kada automatska nivelacija nije moguća.
- Stavite uređaj na vodoravnu, čvrstu podlogu ili pričvrstite uređaj na stativ.

Postupak

→ **vidi sl. C**

Promena režima rada

→ **vidi sl. D**

Rad sa laserskim prijemnikom

Napomene

- Laserski prijemnik nije uključen u obimu isporuke.
- Režim prijemnika mora biti aktiviran kada radite sa laserskim prijemnikom.
- Kada je režim prijemnika aktiviran, linije lasera trepere veoma visokom frekvencijom. Laserski prijemnik bolje prepoznaje ove linije lasera.
- Kada je režim prijemnika aktiviran, linije lasera su manje vidljive ljudima.
- Kada završite rad sa laserskim prijemnikom, uvek deaktivirajte režim prijemnika.

- Za detaljne informacije o radu sa laserskim prijemnikom pročitajte uputstvo za upotrebu uređaja.

→ **vidi sl. E**

Rad sa univerzalnim držačem

Pričvršćivanje uređaja na univerzalni držač

→ **vidi sl. F**

Mogućnosti pričvršćivanja

→ **vidi sl. G**

ka unutrašnjim navojima: **⚠ OPREZ!** Ne primenjujte prejak silu, da ne biste oštetili uređaj.

Okretanje uređaja na univerzalni držač

→ **vidi sl. H**

Opuštanje uređaja sa univerzalnog držača

→ **vidi sl. I**

Provera stanja napunjenosti akumulatora

→ **vidi sl. J**

Čišćenje, održavanje i skladištenje

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Električni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Hemijske supstance mogu da nagrizu plastične delove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.

- Temeljno očistite uređaj nakon svake upotrebe.
- Očistite ploču koja štiti laser **(1)** slabim mlazom vazduha ili mekom krpom. Ne vršite jak pritisak, da ne biste oštetili površinu!
- Očistite površinu uređaja mekom četkom, četkicom ili krpom.

Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

Skladištenje

→ **vidi sl. K**

Odlaganje/zaštita životne sredine

Izvadite akumulator iz aparata i odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa.

U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način



Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu da ugroze životnu sredinu i Vaše zdravlje, kada cure otrovne pare ili tečnosti.

U obavezi ste da odložite neispravne ili istrošene akumulatorne na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte akumulatorne i izbegavajte mehaničko oštećenje. Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu da se pojave isparenja, koja nadražuju disajne puteve.
- Iz bezbednosnih razloga, akumulatorne bi trebalo isprazniti pre odlaganja.
- Odlepite polove da biste sprečili kratke spojeve.
- Odložite akumulatorne preko prodavnice ili sabirnog mesta.

• Oštećeni akumulatori

Posebno pažljivo rukujte akumulatorima koji su spolja oštećeni!

- Ne dirajte oštećene akumulatorne golim rukama.
- Ako ne možete da odlepite polove, stavite akumulatorne pojedinačno u plastičnu kesu.
- Stavite oštećene akumulatorne pojedinačno u nezapaljivu posudu koja može da se zaključa i koja još može da se napuni peskom.
- Odnosite oštećene akumulatorne na sabirno mesto kod stručnog osoblja.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Garancija / Garantni list

→ *Garancija / Garantni list, P. 99*

Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže da otklonite manje smetnje:

→ **vidi sl. L**

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 99*
Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraćajnosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Aku laser sa ukrštenim linijama**

Model: **PPKLLA 12 A1**

Serijski broj: 000001-033300

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledec i usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
NEMAČKA
01.07.2026

Christian Frank

Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Содржина

Вовед.....	44
Наменета употреба.....	44
Обем на испорака/Додатоци.....	44
Преглед.....	44
Функционален опис.....	45
Технички податоци.....	45
Безбедносни упатства.....	45
Значење на безбедносните упатства.....	45
Пиктограми и симболи.....	45
Општи безбедносни упатства.....	46
Подготовка.....	46
Контролни елементи.....	46
Работа.....	47
Вклучување и исклучување.....	47
Промена на режим.....	47
Работа со универзален држач.....	47
Проверете го нивото на полнење на батеријата.....	47
Чистење, одржување и складирање.....	48
Чистење.....	48
Одржување.....	48
Складирање.....	48
Отстранување/Заштита на животната средина.....	48
ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ.....	49
Барање проблеми.....	49
Резервни делови и додатоци.....	49
Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ.....	49

Вовед



Упатствата за употреба се дел од овој производ. Пред да го користите производот, запознајте се со сите упатства за работа и безбедност. Чувајте го упатството за употреба на безбедно место и предајте ги сите документи кога го предавате производот на трети лица.

Наменета употреба

Уредот е наменет исклучиво за следната употреба:

- Проекција на вертикални и хоризонтални линии и точки на дијаграм

Овој производ е потрошувачки ласерски производ според EN 50689.

Секоја друга употреба што не е изречно дозволена во ова упатство може да претставува сериозна опасност за корисникот и да резултира со оштетување на апаратот. Операторот или корисникот на апаратот е одговорен за какви било несреќи или штети врз други лица или нивниот имот. Апаратот е наменет за употреба во секторот „Направи сам“. Не е дизајниран за континуирана комерцијална употреба. Доколку се користи комерцијално, гаранцијата е неважечка. Производителот не е одговорен за штета предизвикана од неправилна употреба или неправилно ракување.

Обем на испорака/Додатоци

Распакувајте го апаратот и проверете ја содржината на испорака.



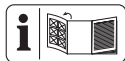
Вклучено во опсегот на испорака



Не е вклучено во испораката

Правилно фрлете го материјалот за пакување.

Преглед



Илустрациите на апаратот може да се најдат на предната и задната преклопна страница.

- 1 Отвор за ласер
- 2 Батерија
- 3 Копче за отклучување (Батерија)
- 4 Копче за режим
- 5 Индикатор за ниво на полнење
- 6 Прекинувач за вклучување/исклучување
- 7 Отклучување (Статив)
- 8 Внатрешен навој 5/8"
- 9 Внатрешен навој 1/4"
- 10 Универзален држач

- 11 Магнет
- 12 Отвор во форма на клучалка
- 13 Држач
- 14 Ротирачко тркалце
- 15 Торба за складирање

Функционален опис

Погледнете ги следниве описи за функцијата на контролните елементи.

Технички податоци

Ласер со вкрстени линии на батери

.....	PPKLLA 12 A1
Номинален напон U	12 V ---
Вид на заштита	IP20
Работна област	Макс. 25 m
Тежина (вкл. Универзален држач/без батерија)	960 g
Работна температура (Уред)	0 - 40 °C
Температура на складирање (Уред)	-10 - 60 °C
Самонивелирачка површина	$\pm 4^\circ$
Точност на нивелирање	$\pm 0,3 \text{ mm/m}$
Време на нивелирање	$\approx 4\text{s}$
Ласер	
- Бранова должина	500 - 540 nm
- Класа на ласер	2
- Ласерска моќност P_0	$<1 \text{ mW}$
- Времетраење на пулс (Режим на приемник) tr ...	$\leq 50 \mu\text{s}$
- Фреквенција на пулсирање (Режим на приемник) ..	10 kHz
Батерија	Li-Ion (Lithium-Ionen)
Температура	Макс. 50 °C
- Процес на полнење	4 - 40 °C
- Работа	4 - 40 °C
- Складирање	15 - 25 °C

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Работната површина може да биде ограничена од условите на околината (на пр. силна светлина).

X 12 V TEAM

Уредот е дел од серијата **X 12 V TEAM** и може да работи со батерии од серијата **X 12 V TEAM**. Батериите од серијата **X 12 V TEAM** може да се полнат само со полначи од серијата **X 12 V TEAM**.

Препорачуваме да го користите овој уред само со следниве батерии: PPK 12 A3, PPK 12 A4, PPK 12 B3, PPK 12 B4, PPK 12 D1, PPK 12 D2, PPK 12 5.0 A1

Препорачуваме полнење на овие батерии со следниве полначи: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLG 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Технички податоци за батеријата и полначот: Видете ги одделните упатства.

Безбедносни упатства

Овој дел ги опфаќа основните безбедносни упатства при користење на апаратот.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Телесни повреди и материјална штета поради неправилно ракување со батеријата. Земете ги предвид безбедносните упатства и упатствата за полнење и правилна употреба во упатствата за вашата батерија и полнач од серијата **X 12 V TEAM**. Детален опис на процесот на полнење и дополнителни информации можете да најдете во ова посебно упатство за употреба.

Значење на безбедносните упатства

⚠ ОПАСНО! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот е сериозна телесна повреда или смрт.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, може да се случи несреќа. Резултатот може да биде сериозна телесна повреда или смрт.

⚠ ВНИМАНИЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде лесна или умерена телесна повреда.
ИЗВЕСТУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде материјална штета.

Пиктограми и симболи

Симболи на апаратот



Прочитајте ги упатствата за работа



Ласерска класа 2

Внимание! Ласерско зрачење. Не гледајте во зракот!

ON Вклучување

OFF Исклучување



Индикатор за ниво на полнење



Копче за режим



Предупредување за магнетно поле!



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Симболи во упатството за употреба



Притиснете



Детални упатства за ракување



Секогаш чувајте го уредот и додатоците на чисто, суво место, без прашина и без мраз и торба за складирање, и подалеку од дофат на деца.

Извадете ја батеријата од уредот пред продолжено складирање (погледнете ги посебните упатства за работа за батеријата и полначот)

Општи безбедносни упатства

- Имајте ги предвид информациите за работа, чистење, складирање и отстранување во упатството за работа.
- Држете ги децата подалеку од уредот.
- Проверете го уредот пред секоја употреба. Поправете го оштетениот уред. Не користете оштетен уред.
- Исклучете го уредот кога не го користите. Не оставајте го уредот без надзор.

- Чувајте го уредот подалеку од медицински уреди, магнетни носачи на податоци и магнетно чувствителни уреди.
- Овој апарат може да го користат лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и знаење, доколку се под надзор или имаат упатства за безбеден начин на употреба на апаратот и ги разбираат опасностите што се вклучени.
На децата не им е дозволено да си играат со апаратот. Чистењето и одржувањето од страна на корисникот не смеат да го вршат деца.
- Не оставајте го уредот без надзор додека е во функција.
- Не дозволувајте децата да си играат со пакувањето. Децата може да се заглават во него додека си играат и да се задушат.

Безбедносни упатства за ракување со ласерот

- Предупредување за ласерски зрак! Не гледајте во зракот! Ласерска класа 2
- Не насочувајте го ласерот кон рефлектирачки површини.
- Внимание! Доколку се користат уреди за работа или прилагодување различни од оние наведени овде или се спроведат други постапки, тоа може да доведе до опасна изложеност на радијација.

Преостанати ризици

И покрај почитувањето на сите безбедносни прописи, ризикот од изложеност на директно или рефлектирано ласерско зрачење не може целосно да се исклучи. Затоа, избегнувајте директен или индиректен контакт со очите со ласерскиот зрак и не насочувајте го ласерскиот зрак кон луѓе или животни.

Подготовка

Контролни елементи

Пред да го користите апаратот за прв пат, запознајте се со контролите.

- **Прекинувач за вклучување/исклучување (6)**
 - Вклучување: туркајте во насока на стрелката
 - Исклучување: туркајте во насока на стрелката

• Копче за режим (4)

Вклучување: хоризонтална ласерска линија ► притискање: вертикална ласерска линија ► притискање: Точки на дијаграм ► притискање: хоризонтална ласерска линија + вертикална ласерска линија + Точки на дијаграм ► притискање: хоризонтална ласерска линија ► притискање: ...

• Универзален држач (10)

- **Ротирачко тркалце (14):** Ротирајте за да го свртите ласерот на стативот.
- **Магнет (11):** за прицврстување на метални површини
- **Навој на статив (8+9) ($\frac{5}{8}'' + \frac{1}{4}''$):** за прицврстување на статив

• Отклучување (7)

држете го притиснато копчето за да го одвоите ласерот од универзалниот држач

Наполнете ја батеријата

Белешки

- Не изложувајте ја батеријата на директна сончева светлина или високи температури подолг временски период >50 °C. Особено, избегнувајте да ги ставате на радијатори или да ги складираате во возила.
- Видете ги и упатствата за работа на полначот.

→ видете сл. А

Вметнување и вадење на батеријата

→ видете сл. В

Работа

Вклучување и исклучување

Белешки

- **ИЗВЕСТУВАЊЕ!** Нивелирањето е завршено кога ласерот повеќе не се движи.
- **⚠ ВНИМАНИЕ!** Во случај на вибрации, ласерот повторно се израмнува автоматски. Почекајте додека ласерот да престане да се движи.
- Ласерот трепка кога автоматското нивелирање не е можно.

- Поставете го уредот на хоризонтална, цврста површина или прикачете го на статив.

Продолжи

→ видете сл. С

Промена на режим

→ видете сл. Д

Работа со ласерски приемник

Белешки

- Ласерски приемник не е вклучен.
- Режимот на приемник мора да биде овозможен кога работите со ласерски приемник.
- Кога е активиран режимот на приемник, ласерските линии трепкаат со многу висока фреквенција. Овие полесно се откриваат од ласерскиот приемник.
- Кога е активиран режимот на приемник, ласерските линии се помалку видливи за луѓето.
- Откако ќе завршите со работа со ласерски приемник, секогаш деактивирајте го режимот на приемник.
- За детални информации за работа со ласерскиот приемник, погледнете го упатството за употреба на уредот.

→ видете сл. Е

Работа со универзален држач

Прикачете го уредот на универзалниот држач

→ видете сл. F

Опции за монтирање

→ видете сл. G

до внатрешните навои: **⚠ ВНИМАНИЕ!** Не применувајте прекумерна сила за да избегнете оштетување на уредот.

Завртете го уредот на универзалниот држач

→ видете сл. H

Откачете го уредот од универзалниот држач

→ видете сл. I

Проверете го нивото на полнење на батеријата

→ видете сл. J

Чистење, одржување и складирање

Сите поправки или одржувања што не се опишани во ова упатство нека ги изврши нашиот сервисен центар. Користете само оригинални резервни делови.

Чистење

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Струен удар! Никога не прскајте го апаратот со вода.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Опасност од оштетување. Хемиските супстанции можат да ги оштетат пластичните делови на апаратот. Не користете средства за чистење или растворувачи.

- Темелно чистете го уредот по секоја употреба.
- Исклестете го прозорецот што го штити ласерот (1) со слаб млаз воздух или мека крпа. Не нанесувајте силен притисок за да избегнете оштетување на површината!
- Исклестете ја површината на апаратот со мека четка, четка за бојадисување или крпа.

Одржување

Апаратот е без одржување.

Складирање

→ видете сл. К

Отстранување/Заштита на животната средина

Отстранете ја батеријата од уредот и рециклирајте го уредот, батеријата, додатоките и пакувањето на еколошки начин.



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Симболот на прецртана корпа за отпадоци на тркала значи дека овој електричен или електронски уред не смее да се фрла со домашен отпад на крајот од својот век на траење, туку крајниот корисник мора да го однесе на посебно место за собирање.

Директива 2012/19/ЕУ за отпадна електрична и електронска опрема:

Потрошувачите се законски обврзани да рециклираат електрична и електронска опрема на крајот од нејзиниот век на траење на еколошки начин. Ова обезбедува еколошки и ефикасно рециклирање.

Во зависност од имплементацијата во националното законодавство, може да имате следниве опции:

- враќање на продажно место,
- предадете го на официјално место за собирање,
- вратете го кај производителот/дистрибутерот.

Додатоците и помагалата без електрични компоненти што се вклучени во старите уреди не се засегнати.

Отстранете ги батериите на еколошки начин



На крајот од својот век на траење, батеријата не смее да се фрла со домашен отпад. Не фрлајте ја батеријата во оган (ризик од експлозија) или во вода. Оштетените батерии можат да ја оштетат животната средина и вашето здравје доколку излезат токсични испарувања или течности.

Обврзани сте да ги отстраните неисправните или искористените батерии на еколошки начин.

- Не отворајте ги батериите и избегнувајте механичко оштетување. Постои ризик од краток спој и може да излезе пареа што ги иритира дишните патишта.
- Од безбедносни причини, батериите треба да се испразнат пред отстранување.
- Залепете ги половите со селотејп за да избегнете кратки споеви.
- Отстранете ги батериите преку продавачот или на место за собирање.

Оштетена батерија

Ракувајте со надворешно оштетените батерии со посебна грижа!

- Не допирајте ги оштетените батерии со голи раце.
- Ако не можете да ги залепите терминалите со селотејп, ставете ги батериите поединечно во пластична кеса.
- Оштетените батерии ставете ги поединечно во незапалив, затворен сад што може да се наполни со песок.

- Однесете ги оштетените батерии на место за собирање со квалификуван персонал.

→ видете сл. I

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

→ ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ, стр. 101

Барање проблеми

Следнава табела ќе ви помогне да ги решите помалите проблеми:

Резервни делови и додатоци

Резервни делови и додатоци се достапни на **www.grizzlytools.shop**. Доколку најдете на какви било проблеми за време на процесот на нарачка, контактирајте со нас преку нашата онлајн продавница. Доколку имате дополнителни прашања, контактирајте со нас на: **ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ, стр. 101**

Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ

Производ: **Ласер со вкрстени линии на батерии**

Модел: **PPKLLA 12 A1**

Сериски број: 000001-033300

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со одредбите од Директивата 2011/65/EU на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема.

За да се обезбеди сообразност, применети се следните хармонизирани стандарди, национални стандарди и одредби:

**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018**

Производителот сноси единствена одговорност за издавање на оваа декларација за сообразност:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERМАНИЈА
01.07.2026

Christian Frank

Претставник за документација

Përmbytje

Hyrje	50
Përdorimi sipas qëllimit.....	50
Përmbytja e paketës/Aksesorë.....	50
Përmbledhje.....	50
Përkthimi i funksionit.....	51
Të dhënat teknike.....	51
Udhëzimet e sigurisë	51
Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë.....	51
Shenjat dhe simbolet e figurave.....	51
Udhëzime të përgjithshme sigurie.....	52
Përgatitja	52
Pjesët e kontrollit.....	52
Operimi	53
Ndëzja dhe fikja.....	53
Ndërimi i modalitetit.....	53
Puna me mbajtësen universale.....	53
Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë.....	53
Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja	53
Pastrimi.....	53
Mirëmbajtja.....	54
Ruajtja.....	54
Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit	54
ÇERTIFIKATË GARANCIE	54
Kërkimi i gabimeve	54
Pjesë rezervë dhe aksesorë	54
Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së	55

Hyrje



Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Njihuni me të gjitha udhëzimet për përdorim dhe siguri para se të përdorni produktin. Ruani mirë manualin e përdorimit dhe dorëzoni të gjitha dokumentet kur ia kaloni produktin palëve të treta.

Përdorimi sipas qëllimit

Pajisja është menduar ekskluzivisht për përdorimin e mëposhtëm:

- Projektimi i vijave vertikale dhe horizontale si dhe i pikave të plumbit

Ky produkt është një produkt lazer për konsumatorë sipas standardit EN 50689.

Çdo përdorim tjetër që nuk është shprehimisht i lejuar në këtë manual përdorimi mund të përbëjë një rrezik serioz për përdoruesin dhe të shkaktojë dëme në pajisje. Operatori ose përdoruesi i pajisjes është përgjegjës për aksidentet ose dëmet ndaj njerëzve të tjerë ose pronës së tyre. Pajisja është e destinuar për përdorim në fushën e amatorëve. Nuk është projektuar për përdorim të vazhdueshëm komercial. Në rast të përdorimit komercial, garancia skadon. Prodhuksi nuk është përgjegjës për dëmet e shaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm ose përdorimi i gabuar.

Përmbytja e paketës/Aksesorë

Shpaktoni pajisjen dhe kontrolloni përmbytjen e paketimit.



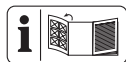
përfshirë në përmbytjen e paketimit



Nuk përfshihet në përmbytjen e paketimit

Hidhni materialin e paketimit siç duhet.

Përmbledhje



Ilustrimet e pajisjes i gjeni në faqen e përparme dhe të pasme të palosshme.

- 1 Hapja e daljes së lazerit
- 2 Bateria
- 3 Butoni i zhbllokimit (Bateria)
- 4 Butoni i modalitetit
- 5 Tregues i nivelit të karikimit
- 6 Butoni ndezur/fikur
- 7 Zhbllokimi (Tripod)
- 8 Filetim i brendshëm 5/8"
- 9 Filetim i brendshëm 1/4"
- 10 Mbajtëse universale
- 11 Magnet

- 12 Vrima e çelësit
- 13 Mbrojtëse
- 14 Rrotë rrotulluese
- 15 Qese ruajtjeje

Përshkrimi i funksionit

Funksionin e pjesëve të komandimit gjeni në përshkrimet vijues.

Të dhënat teknike

Lazer kryq me bateri PPKLLA 12 A1

Tension i vlerësuar U 12 V ==

Lloji i mbrojtjes IP20

Zona e punës Maksimal 25 m

Pesha (përfshirë Mbrojtëse universale/pa bateri) 960 g

Betriebstemperatur (Pajisja) 0 - 40 °C

Temperatura e ruajtjes (Pajisja) -10 - 60 °C

Zona vetëniveluese ± 4°

Saktësia e nivelimit ± 0,3 mm/m

Koha e nivelimit ≈ 4s

Laser

- Gjatësia e valës 500 - 540 nm

- Klasa e lazerit 2

- Fuqi e lazerit P_0 <1 mW

- Kohëzgjatja e pulsit (Modaliteti i marrësit) t_p ≤ 50 µs

- Frekuenca e pulsit (Modaliteti i marrësit) 10 kHz

Bateria Li-Ion (Lithium-Ionen)

Temperatura Maksimal 50 °C

- Procesi i karikimit 4 - 40 °C

- Operimi 4 - 40 °C

- Ruajtja 15 - 25 °C

NJOFTIM! Zona e punës mund të kufizohet nga kushtet e mjedisit (p.sh. dritë e ndritshme).

X 12 V TEAM

Pajisja është pjesë e serisë **X 12 V TEAM** dhe mund të funksionojë me bateri të serisë **X 12 V TEAM**. Bateritë e serisë **X 12 V TEAM** mund të karikohen vetëm me karikues të serisë **X 12 V TEAM**.

Ne ju rekomandojmë që ta përdorni këtë pajisje vetëm me bateritë e mëposhtme: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4,

PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Ne rekomandojmë karikimin e këtyre baterive me karikuesit e mëposhtëm: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Të dhënat teknike të baterisë dhe ngarkuesit: Shihni manualin e veçantë.

Udhëzimet e sigurisë

Ky seksion trajton udhëzimet themelore të sigurisë gjatë përdorimit të pajisjes.

⚠ PARALAJMËRIM! Dëmtime personale dhe materiale për shkak të përdorimit të papërshtatshëm të baterisë. Respektoni udhëzimet e sigurisë dhe udhëzimet për karikimin dhe përdorimin e duhur në manualin e përdorimit të baterisë dhe karikuesit tuaj të serisë **X 12 V TEAM**. Një përshkrim i detajuar i procesit të karikimit dhe informacione të tjera i gjeni në këtë manual të veçantë të përdorimit.

Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë

⚠ RREZIK! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja janë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

⚠ PARALAJMËRIM! Nëse nuk e ndiqni këtë paralajmërim sigurie, mund të ndodhë një aksident. Pajoja mund të jenë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

⚠ KUJDES! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pajoja mund të jetë lëndim i lehtë ose i mesëm trupor.

NJOFTIM! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pajoja mund të jetë një dëm material.

Shenjat dhe simbolet e figurave

Simbol në pajisje



Lexoni manualin e përdorimit



Klasa e lazerit 2

Kujdes! Rrezatim lazeri. Mos shikoni në rreze!

⏮ ON Ndezja

OFF ▶ Fikja



Tregues i nivelit të karikimit



Butoni i modalitetit



Paralajmërim për fushë magnetike!



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Simbol në manualin e përdorimit



Shtyp



Hap-pas-hapi Udhëzime



Ruajeni pajisjen dhe aksesoret gjithmonë të pastër, të thatë, të mbrojtur nga pluhuri, rezistentë ndaj ngricës, në qesen e ruajtjes së përfshirë dhe jashtë mundësive të fëmijëve.

Hiqni baterinë nga pajisja para një ruajtje të gjatë (respektoni manualin e veçantë për baterinë dhe karikuesin)

Udhëzime të përgjithshme sigurie

- Merrni parasysh udhëzimet për përdorim, pastrim, magazinim dhe asgjësim nga përdorimi në manualin e përdorimit.
- Mbani fëmijët larg pajisjes.
- Kontrolloni pajisjen para çdo përdorimi. Lëreni pajisjen e dëmtuar të riparohet. Mos përdorni pajisje të dëmtuar.
- Fikni pajisjen kur nuk përdoret. Mos e lini pajisjen pa mbikëqyrje.
- Mbani pajisjen larg pajisjeve mjekësore, bartësit magnetikë të të dhënave dhe pajisjet e ndjeshme ndaj fushave magnetike.
- Pajisja mund të përdoret nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose mungesë përvojë dhe njohurish, nëse ata janë mbikëqyrur ose

janë udhëzuar në lidhje me përdorimin e pajisjes në një mënyrë të sigurt dhe i kuptojnë rreziqet e përfshira. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët.

- Mos e lini pajisjen pa mbikëqyrje gjatë funksionimit.
- Mos lejoni fëmijët të luajnë me paketimin. Fëmijët mund të ngatërrohen dhe të mbyten gjatë lojës me të.

Udhëzime sigurie për trajtimin me lazer

- Paralajmërim për rreze lazer! Mos shikoni në rreze! Klasa e lazerit 2
- Mos e drejtoni lazerin ndaj sipërfaqeve reflektuese.
- Kujdes! Nëse përdoren pajisje të tjera nga ato të përshkruara këtu ose kryhen procedura të tjera, kjo mund të shkaktojë ekspozim ndaj rrezatimit të rrezikshëm.

Rreziqe të mbetura

Pavarësisht respektimit të të gjitha rregullave të sigurisë, rreziku nga rrezatimi i drejtpërdrejtë ose i reflektuar i lazerit nuk mund të përjashtohet plotësisht. Prandaj shmangni çdo kontakt të drejtpërdrejtë ose të tërthortë të syve me rrezen e lazerit dhe mos e drejtoni rrezen e lazerit drejt personave ose kafshëve.

Përgatitja

Pjesët e kontrollit

Njihuni me pjesët e kontrollit para përdorimit të parë të pajisjes.

- **Butoni ndezur/fikur (6)**
 - Ndezja: shtypni në drejtimin e shigjetës
 - Fikja: shtypni në drejtimin e shigjetës
- **Butoni i modalitetit (4)**

Ndezja: Linja horizontale e lazerit ▶ shtyp: Linja vertikale e lazerit ▶ shtyp: Pikat e plumbit ▶ shtyp: Linja horizontale e lazerit + Linja vertikale e lazerit + Pikat e plumbit ▶ shtyp: Linja horizontale e lazerit ▶ shtyp: ...
- **Mbajtëse universale (10)**
 - **Rrotë rrotulluese (14):** Rrotullojeni, për ta rrotulluar lazerin në tripod.
 - **Magnet (11):** për fiksime në sipërfaqe metalike

- **Filetimi stativ (8+9)** ($\frac{5}{8}$ " + $\frac{1}{4}$ ") : për fiksim në një tripod

• Zhblokimi (7)

mbani të shtypur që ta tërhiqni lazerin nga mbajtësja universale

Karikoni baterinë

Udhëzime

- Mos e ekspozoni baterinë për një kohë të gjatë ndaj rrezatimit të drejtpërdrejtë të diellit ose temperaturave $>50^{\circ}\text{C}$. Sidomos shmangni vendosjen mbi radiatorë ose ruajtjen në automjete.
- Shihni gjithashtu udhëzimin e përdorimit të karikuesit.

→ shih Fig.A

Vendosja edhe heqja e baterisë

→ shih Fig.B

Operimi

Ndezja dhe fikja

Udhëzime

- **NJOFTIM!** Nivelimi është përfunduar kur lazeri nuk lëviz më.
- **⚠ KUJDES!** Në rast lëkundjes, lazeri nivelohet automatikisht përsëri. Prisni derisa lazeri të mos lëvizë më.
- Lazeri pulson kur niveli automatik nuk është i mundur.
- Vendosni pajisjen mbi një sipërfaqe të sheshtë dhe të fortë ose fiksoni pajisjen në një stativ.

Procedura

→ shih Fig.C

Ndërrimi i modalitetit

→ shih Fig.D

Puna me një marrës lazeri

Udhëzime

- Një marrës lazeri nuk përfshihet në përmbytjen e paketimit.
- Modaliteti i marrësit duhet të jetë i aktivizuar kur punoni me një marrës lazeri.

- Nëse modaliteti i marrësit është i aktivizuar, vijat e lazerit pulsojnë me një frekuencë shumë të lartë. Këto janë më lehtë të dallueshme për marrësin e lazerit.
- Nëse modaliteti i marrësit është i aktivizuar, vijat e lazerit janë më pak të dukshme për njerëzit.
- Pasi të keni përfunduar punën me një marrës lazeri, çaktivizoni gjithmonë modalitetin e marrësit.
- Për informacione të detajuara mbi punën me marrësin e lazerit, lexoni manualin e përdorimit të pajisjes.

→ shih Fig.E

Puna me mbajtësen universale

Fiksoni pajisjen në mbajtësen universale

→ shih Fig.F

Mundësitë e fiksimit

→ shih Fig.G

të filetimit e brendshme: **⚠ KUJDES!** Mos ushtroni forcë të madhe, për të mos e dëmtuar pajisjen.

Rrotullojeni pajisjen në mbajtësen universale

→ shih Fig.H

Shkëputeni pajisjen nga mbajtësja universale

→ shih Fig.I

Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë

→ shih Fig.J

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

Punët e riparimit dhe mirëmbajtjes që nuk përkrahën në këtë manual kryhen nga qendra jonë e shërbimit. Përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale.

Pastrimi

⚠ PARALAJMËRIM! Goditje elektrike! Mos e spërkatni pajisjen kurrë me ujë.

NJOFTIM! Rrezik dëmtimi. Substancat kimike mund të sulmojnë pjesët prej plastike të pajisjes. Mos përdorni pastrues përkatësisht tretës.

- Pastrojeni pajisjen mirë pas çdo përdorimi.
- Pastrojeni xhamin që mbrohet lazerin **(1)** me një rrymë të dobët ajri ose me një leckë të butë. Mos ushtroni presion të fortë për të mos dëmtuar sipërfaqen!

- Pastroni sipërfaqen e pajisjes me një furçë të butë, një penel ose një leckë.

Mirëmbajtja

Pajisja është pa mirëmbajtje.

Ruajta

→ shih Fig.K

Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit

Hiqeni baterinë nga pajisja dhe ricikloni pajisjen, baterinë, aksesorët dhe paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Simboli i koshit të mbeturinave me rrota të shënuar me kryq do të thotë që kjo pajisje elektrike ose elektronike nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj, por duhet të çohet në një pikë të veçantë grumbullimi nga përdoruesi përfundimtar.

Direktiva 2012/19/BE mbi mbeturinat e pajisjeve elektrike dhe elektronike:

Konsumatorët janë të detyruar ligjërisht të riciklojnë pajisjet elektrike dhe elektronike në fund të jetës së tyre në një mënyrë miqësore me mjedisin. Kjo siguron riciklim miqësor me mjedisin dhe me efikasitet të lartë të burimeve. Në varësi të zbatimit në ligjin kombëtar, mund të keni opsionet e mëposhtme:

- kthim në një pikë shitjeje,
- dorëzimi atë në një pikë zyrtare grumbullimi,
- kthejeni te prodhuesi/shpërndarësi.

Aksesorët dhe ndihmësit pa komponentë elektrikë të përfshirë me pajisjet e vjetra nuk preken.

Hidhni bateritë në mënyrë miqësore ndaj mjedisit



Në fund të jetëgjatësisë së saj të dobishme, bateria nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake. Mos e hidhni baterinë në zjarr (rrezik shpërthimi) ose në ujë. Bateritë e dëmtuara mund të dëmtojnë mjedisin dhe shëndetin tuaj nëse dalin tymra ose lëngje toksike.

Jeni të detyruar të hidhni bateritë me defekte ose të përdorura në mënyrë të përshtatshme për mjedisin.

- Mos i hapni bateritë dhe shmangni dëmtimin mekanik. Ekziston rreziku i qarkut të shkurtër dhe mund të dalin avuj që irritojnë rrugët e frymëmarrjes.
- Për arsye sigurie, bateritë duhet të shkarkohen para hedhjes.
- Mbulojni polet me ngjitës për të shmangur qarqet e shkurtra.
- Dorëzoni bateritë tek dyqani ose në një pikë grumbullimi.
- **Bateritë e dëmtuara**

Trajtoni me kujdes të veçantë bateritë që janë dëmtuar nga jashtë!

- Mos i prekni bateritë e dëmtuara pa doreza.
- Nëse nuk mund t'i mbulonit polet me ngjitës, vendosini bateritë veçmas në një qese plastike.
- Vendosini bateritë e dëmtuara veçmas në një enë që nuk digjet, e cila mund të mbyllet dhe të mbushet me rërë.
- Dërgoni bateritë e dëmtuara në një pikë grumbullimi me personel të kualifikuar.

ÇERTIFIKATË GARANCIE

→ ÇERTIFIKATË GARANCIE, fq. 103

Kërkimi i gabimeve

Tabela e mëposhtme ju ndihmon të eliminoni ndërprerjet e vogla:

→ shih Fig.L

Pjesë rezervë dhe aksesorë

Pjesë rezervë dhe aksesorë mund t'i merrni në www.grizzlytools.shop. Nëse hasni ndonjë problem gjatë procesit të porosisë suaj, ju lutemi na kontaktoni përmes dyqanit tonë online. Për pyetje të mëtejshme, ju lutemi kontaktoni: ÇERTIFIKATË GARANCIE, fq. 103

Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së

Produkti: **Lazer kryq me bateri**

Modeli: **PPKLLA 12 A1**

Numri Serial: 000001-033300

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me legjislacionin përkatës të harmonizimit të Bashkimit:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me dispozitat e Direktivës 2011/65/EU të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 8 qershorit 2011 mbi kufizimin e përdorimit të disa substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike.

Për të siguruar konformitetin, janë zbatuar standardet e harmonizuara, standardet kombëtare dhe dispozitat e mëposhtme:

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018

Prodhuksi mban përgjegjësinë e vetme për lëshimin e kësaj deklarate konformiteti:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
01.07.2026

Christian Frank

Përfaqësuesi i Dokumentacionit

Cuprins

Introducere.....	56
Utilizarea prevăzută.....	56
Furnitura/Acesorii.....	56
Prezentare generală.....	56
Descrierea funcționării.....	57
Date tehnice.....	57
Indicații de siguranță.....	57
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	57
Pictograme și simboluri.....	57
Indicații generale de siguranță.....	58
Pregătirea.....	58
Elemente de comandă.....	58
Funcționarea.....	59
Pornirea și oprirea.....	59
Schimbarea modului.....	59
Lucrul cu suportul universal.....	59
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului.....	59
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	59
Curățarea.....	59
Întreținere.....	60
Depozitarea.....	60
Eliminarea/protecția mediului.....	60
Depistarea defecțiunilor.....	60
Service.....	60
Garanție.....	60
Reparație-service.....	61
Service-Center.....	62
Importator.....	62
Piese de schimb și accesorii.....	62
Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	62

Introducere



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui produs. Înainte de a folosi produsul vă rugăm să citiți cu atenție toate indicațiile privind utilizarea și siguranța.

Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați produsul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Proiecția liniilor verticale și orizontale, precum și a punctelor de plumb

Acest produs este un produs laser pentru consumatori conform EN 50689.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Furnitura/Acesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.



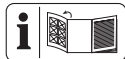
include în furnitura livrată



nu sunt incluse în volumul ofertei

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

- 1 Orificiu de ieșire laser
- 2 Acumulator
- 3 Tastă de deblocare (Acumulator)
- 4 Buton moduri
- 5 Indicator stare încărcare
- 6 Întrerupător de pornire/oprire
- 7 Deblocare (Stativ)
- 8 Filet interior 5/8"
- 9 Filet interior 1/4"

- 10 Suport universal
- 11 Magnet
- 12 Orificiu gaură de cheie
- 13 Prindere
- 14 Roată
- 15 Geantă de depozitare

Descrierea funcționării

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Laser cu linii în cruce și acumulator PPKLLA 12 A1

Tensiune măsurată U	12 V ---
Tip de protecție	IP20
Zonă de lucru	Max. 25 m
Greutate (incl. Suport universal/fără acumulator)	960 g
Temperatură de funcționare (Aparat)	0 - 40 °C
Temperatura de depozitare (Aparat)	-10 - 60 °C
Interval de autonivelare	$\pm 4^\circ$
Precizia nivelării	$\pm 0,3$ mm/m
Timp de nivelare	≈ 4 s
Laser	

- Lungime de undă	500 - 540 nm
- Clasa laserului	2
- Putere laser P_0	<1 mW
- Durata impulsului (Modul receptor) t_p	≤ 50 μ s
- Frecvență de pulsare (Modul receptor)	10 kHz
Accumulator	Li-Ion (Lithium-Ionen)
Temperatură	Max. 50 °C
- Proces de încărcare	4 - 40 °C
- Funcționare	4 - 40 °C
- Depozitarea	15 - 25 °C

OBSERVAȚIE! Zona de lucru poate fi limitată de condițiile ambientale (de exemplu, lumina puternică).

X 12 V TEAM

Aparatul face parte din seria **X 12 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria **X 12 V TEAM**.

Încărcarea acumulatorilor din seria **X 12 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 12 V TEAM**.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumulatori: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Date tehnice ale acumulatorului și încărcătorului: Vezi instrucțiunea separată.

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

⚠ AVERTIZARE! Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 12 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Semnificația indicațiilor de siguranță

⚠ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

⚠ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

⚠ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Citiți instrucțiunile de utilizare



Clasă laser 2

Atenție! Radiație laser. Nu priviți în direcția radiației!

ON

Pornirea

OFF

Oprirea



Indicator stare încărcare



Buton moduri



Avertizare privind câmpul magnetic!



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Pictograme din instrucțiunile de utilizare



Apăsare



Instrucțiuni pas cu pas



Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile curate, uscate, protejate de praf, ferite de umezeală, în geanta de depozitare livrată și în afara razei de acțiune a copiilor.

Scoateți acumulatorul din aparat înainte de o depozitare îndelungată (consultați manualul de utilizare separat pentru acumulator și încărcător)

Indicații generale de siguranță

- Respectați indicațiile privind operarea, curățarea, depozitarea și eliminarea din instrucțiunile de operare.
- Țineți copiii la distanță de dispozitiv.
- Verificați aparatul înainte de fiecare utilizare. Dispuneți repararea unui dispozitiv deteriorat. Nu utilizați niciun dispozitiv deteriorat.
- În caz de neutilizare opriți aparatul. Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Țineți aparatul la distanță de dispozitive medicale, suporturi magnetice de date și aparate sensibile din punct de vedere magnetic.

- Acest aparat poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse, sau a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile.

Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat.

Curățarea și mentenanța, care revin în sarcina utilizatorului, nu pot fi efectuate de copii.

- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu ambalajul. Copiii pot rămâne prinși în ele în timp ce se joacă cu acestea și se pot sufoca.

Indicații de siguranță la manevrarea laserului

- Atenție: Radiație laser Nu priviți în direcția radiației Clasa de laser 2
- Nu îndreptați laserul pe suprafețe reflexive.
- Atenție! Dacă se utilizează alte dispozitive de deservire sau de ajustare decât cele indicate aici, ori dacă se folosesc alte metode de lucru, aceasta poate duce la o expunere periculoasă la radiații.

Riscuri reziduale

În ciuda respectării tuturor prevederilor de siguranță, un pericol cauzat de radiația laser directă sau reflectată nu poate fi exclus complet. Evitați, prin urmare, orice contact direct sau indirect al ochilor cu fasciculul laser și nu îndreptați fasciculul laser către persoane sau animale.

Pregătirea

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

Înterupător de pornire/oprire (6)

- Pornirea: împingeți în direcția săgeții
- Oprirea: împingeți în direcția săgeții

Buton moduri (4)

Pornirea: linie laser orizontală ► apăsare: linie laser verticală ► apăsare: Puncte de plumb ► apăsare: linie laser orizontală + linie laser verticală + Puncte de plumb ► apăsare: linie laser orizontală ► apăsare: ...

• Suport universal (10)

- **Roată (14):** Rotiți, pentru a roti laserul pe stativ.
- **Magnet (11):** pentru fixarea pe suprafețe metalice
- **Filet-stativ (8+9)** ($\frac{5}{8}$ " + $\frac{1}{4}$ ") : pentru fixarea pe un stativ

• Deblocare (7)

țineți apăsat, pentru a putea scoate laserul de pe suportul universal

Încărcarea acumulatorului

Indicații

- Nu expuneți acumulatorul la radiația solară directă sau temperaturi $>50^{\circ}\text{C}$ un timp mai îndelungat. Evitați în special așezarea pe radiatoare sau depozitarea în vehicule.
- A se vedea instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.

→ vezi Fig. A

Introducerea și scoaterea acumulatorului

→ vezi Fig. B

Funcționarea

Pornirea și oprirea

Indicații

- **OBSERVAȚIE!** Nivelarea este finalizată atunci când laserul nu se mai mișcă.
- **⚠ PRECAUȚIE!** În caz de vibrații, laserul se nivelează automat; așteptați până când acesta nu se mai mișcă.
- Laserul clipește atunci când nivelarea automată nu este posibilă.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă sau fixați-l pe un stativ.

Procedură

→ vezi Fig. C

Schimbarea modului

→ vezi Fig. D

Lucrul cu un receptor laser

Indicații

- Receptorul laser nu este inclus în volumul ofertei.

- Modul receptor trebuie să fie activat atunci când lucrați cu un receptor laser.
- Dacă modul receptor este activat, liniile laser clipeșc cu o frecvență foarte mare. Pentru receptorul laser, acestea sunt mai ușor de recunoscut.
- Dacă modul receptor este activat, liniile laser sunt mai puțin vizibile pentru ochiul uman.
- După ce terminați lucrul cu receptorul laser, dezactivați întotdeauna modul receptor.
- Pentru informații detaliate despre utilizarea receptorului laser, citiți manualul de operare al aparatului.

→ vezi Fig. E

Lucrul cu suportul universal

Fixarea aparatului pe suportul universal

→ vezi Fig. F

Posibilități de fixare

→ vezi Fig. G

pentru filete interioare: **⚠ PRECAUȚIE!** Nu aplicați o forță prea mare, pentru a nu deteriora aparatul.

Rotirea aparatului pe suportul universal

→ vezi Fig. H

Desfacerea aparatului din suportul universal

→ vezi Fig. I

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

→ vezi Fig. J

Curățarea, întreținerea și depozitarea

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

⚠ AVERTIZARE! Șoc electric! Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți.

- Curățați temeinic aparatul după fiecare utilizare.

- Curățați discul care protejează laserul (**(1)**) cu un jet de aer slab sau o lavetă moale. Nu exercitați o presiune puternică, pentru a nu deteriora suprafața!
- Curățați suprafața aparatului cu o perie moale, cu o pensulă sau cu o lavetă.

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

→ **vezi Fig. K**

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse. În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intra în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Eliminarea ecologică a acumulatorilor



Li-Ion

Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Sunteți obligat să eliminați acumulatorii defecti sau folosiți într-un mod ecologic.

- Nu deschideți acumulatorii și evitați deteriorarea mecanică. Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori care irită căile respiratorii.
- Din motive de siguranță, acumulatorii trebuie să fie descărcați înainte de eliminare.
- Izolați polii pentru a evita scurtcircuitele.
- Eliminați acumulatorii prin intermediul unui comerciant sau al unui punct de colectare.
- **Acumulatori deteriorați**

Manipulați acumulatorii deteriorați la exterior cu atenție deosebită!

- Nu atingeți acumulatorii deteriorați cu mâinile goale.
- Dacă nu puteți izola polii cu bandă adezivă, puneți fiecare acumulator individual într-o pungă de plastic.
- Puneți acumulatorii deteriorați individual într-un recipient neinflamabil, care poate fi închis și încă umplut cu nisip.
- Duceți acumulatorii deteriorați la un punct de colectare cu personal specializat.

Depistarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

→ **vezi Fig. L**

Service

Garanție

Stimată clientă, stimat client,

Pentru acest produs, primiți 5 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de cinci ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bo-

nul de casă) să fie prezentate în termenul de cinci ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare. Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Capacitate acumulator) sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 545353_2510) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonice** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la parkside-diy.com în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată la centrul nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe
parkside-diy.com

IAN 545353_2510

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la **www.grizzlytools.shop**. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: Service-Center, Pag. 62

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Laser cu linii în cruce și acumulator**

Model: **PPKLLA 12 A1**

Numărul de serie: 000001-033300

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018**

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

01.07.2026

Christian Frank

Reprezentant autorizat al documentației

Съдържание

Въведение.....	63
Употреба по предназначение.....	63
Окомплектовка на доставката/Включени принадлежности.....	63
Преглед.....	63
Описание на функциите.....	64
Технически данни.....	64
Указания за безопасност.....	64
Значение на указанията за безопасност.....	64
Пиктограми и символи.....	65
Общи указания за безопасност.....	65
Подготовка.....	66
Контролни елементи.....	66
Експлоатация.....	66
Включване и изключване.....	66
Смяна на режим.....	66
Работа с универсалния държач.....	67
Проверка на стелента на зареждане на батерия.....	67
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	67
Почистване.....	67
Поддръжка.....	67
Съхранение.....	67
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....	67
Отстраняване на неизправности.....	68
Сервизно обслужване.....	68
Гаранция.....	68
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	69
Сервизен център.....	69
Вносител.....	69
Резервни части и принадлежности.....	69
Превод на оригиналната съответствие на ЕС.....	70

Въведение



Ръководството за експлоатация е неразделна част на този продукт. Преди употреба на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с продукта при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Проектиране на вертикални и хоризонтални линии, както и на отвесни точки

Този продукт е потребителски лазерен продукт в съответствие с EN 50689.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Окомплектовка на доставката/Включени принадлежности

Разпаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.



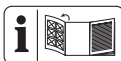
включени в окомплектовката на доставката



не е включен в обхвата на доставката

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

1 Изходен отвор за лазера

2 Акумулатор

- 3 Бутон за деблокиране (Акумулатор)
- 4 Бутон за режим
- 5 Индикатор за състоянието на зареждане
- 6 Превключвател за включване/изключване
- 7 Отключване (Статив)
- 8 Вътрешна резба $\frac{5}{8}$ "
- 9 Вътрешна резба $\frac{1}{4}$ "
- 10 Универсален държач
- 11 Магнит
- 12 Отвор за ключова дупка
- 13 Гнездо
- 14 Водещо колело
- 15 Чанта за съхранение

Описание на функциите

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Акумулаторен лазер с кръстосани линии

..... **PRKLLA 12 A1**

Номинално напрежение U 12 V ---

Вид защита IP20

Работна област Макс. 25 m

Тегло (вкл. Универсален държач/без акумулаторна батерия) 960 g

Работна температура (уред) 0 - 40 °C

Температура на съхранение (уред) -10 - 60 °C

Диапазон на самостоятелно нивелиране $\pm 4^\circ$

Точност на нивелиране $\pm 0,3 \text{ mm/m}$

Време за нивелиране $\approx 4\text{s}$

Лазер

- Дължина на вълните 500 - 540 nm

- Лазерен клас 2

- Мощност на лазера P_0 $<1 \text{ mW}$

- Продължителност на импулс (Режим на приемник) tr

..... $\leq 50 \text{ }\mu\text{s}$

- Честота на импулса (Режим на приемник) 10 kHz

Акумулатор Li-Ion (Lithium-Ionen)

Температура Макс. 50 °C

- Процес на зареждане 4 - 40 °C

- Експлоатация 4 - 40 °C

- Съхранение 15 - 25 °C

УКАЗАНИЕ! Работната област може да бъде ограничена от заобикалящите условия (напр. ярка светлина).

X 12 V TEAM

Уредът е част от серията **X 12 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 12 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 12 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 12 V TEAM**.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1, PAPK 12 D2, PAPK 12 5.0 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLG 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Технически характеристики на батерията и зарядното устройство: Вижте отделното ръководство.

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Наранявания на хора и материални щети поради неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия **X 12 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Значение на указанията за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последст-

вието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда



Прочетете ръководството за експлоатация



Лазер от клас 2

Внимание! Лазерно лъчение. Не гледайте в лъча!



Включване



Изключване



Индикатор за състоянието на зареждане



Бутон за режим



Предупреждение за магнитно поле!



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символи в ръководството за експлоатация



Натискане



Инструкции стъпка по стъпка



Съхранявайте уреда и включените принадлежности винаги на чисто, сухо, защитено от прах и студ място, в доставената чанта за съхранение и далеч от обсега на деца.

Преди по-продължително съхранение извадете акумулатора от уреда (спазвайте отделните инструкции за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство)

Общи указания за безопасност

- Спазвайте указанията за обслужване, почистване, съхранение и изхвърляне в ръководството за експлоатация.
- Дръжте децата далеч от уреда.
- Проверявайте уреда преди всяка употреба. Погрижете се за ремонта на повреден уред. Не използвайте повреден уред.
- Изключете уреда, когато не се използва. Не оставяйте уреда без надзор.
- Дръжте уреда далеч от медицински уреди, магнитни носители на данни и чувствителни към магнитни полета уреди.
- Този уред може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания, само ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произлизащите от това опасности. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не бива да се извършват от деца.
- По време на работа не оставяйте уреда без надзор.
- Не позволявайте на деца да си играят с опаковката. По време на игра децата могат да се омотаят в нея и да се задушат.

Указания за безопасност за боравенето с лазера

- Внимание! Лазерно лъчение Не гледайте в лъча Лазерен клас 2
- Не насочвайте лазера към отразяващи повърхности.
- Внимание! Ако бъдат използвани различни от посочените тук устройства за обслужване или настройване или ако се изпълняват други процедури, това може да Ви изложи на опасно облъчване.

Остатъчни рискове

Въпреки спазването на всички предписания за безопасност, рискът от директно или отразено лазерно лъчение не може да бъде напълно изключен. Затова избягвайте пряк или непряк контакт с очите на лазерния лъч и не насочвайте лазерния лъч към хора или животни.

Подготовка

Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

• Превключвател за включване/изключване (6)

- Включване: плъзнете по посока на стрелката
- Изключване: плъзнете по посока на стрелката

• Бутон за режим (4)

Включване: хоризонтална линия на лазера ► натискане: вертикална линия на лазера ► натискане: Отвесни точки ► натискане: хоризонтална линия на лазера + вертикална линия на лазера + Отвесни точки ► натискане: хоризонтална линия на лазера ► натискане: ...

• Универсален държач (10)

- **Водещо колело (14):** Завъртете, за да завъртите лазера върху статива.
- **Магнит (11):** за закрепването върху метални повърхности
- **Резба за статив (8+9) ($\frac{5}{8}$ " + $\frac{1}{4}$ "):** за закрепването върху статив

• Отключване (7)

задръжте натиснат, за да можете да извадите лазера от универсалния държач

Зареждане на акумулатора

Указания

- Не излагайте акумулатора на пряка слънчева светлина или температури за продължителни периоди $>50^{\circ}\text{C}$. По-специално, избягвайте поставянето му върху радиатори или съхранението му в превозни средства.
- Вижте също инструкциите за употреба на зарядното устройство.

→ виж Фиг. А

Поставяне и сваляне на акумулатора

→ виж Фиг. В

Експлоатация

Включване и изключване

Указания

- **УКАЗАНИЕ!** Нивелирането е приключено, когато лазерът повече не се движи.
- **▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** При сътресения лазерът се нивелира отново автоматично, изчакайте, докато лазерът повече не се движи.
- Лазерът мига, когато не е възможно автоматично нивелиране.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна основа или го фиксирайте върху статив.

Процедура

→ виж Фиг. С

Смяна на режим

→ виж Фиг. D

Работа с лазерен приемник

Указания

- Лазерен приемник не е включен в обхвата на доставката.
- Режимът на приемник трябва да бъде активиран при работа с лазерен приемник.
- Ако режимът на приемник е активиран, лазерните линии мигат с много висока честота. Те са по-лесни за разпознаване от лазерния приемник.
- Ако режимът на приемник е активиран, лазерните линии са по-малко видими за хората.
- След като приключите работа с лазерен приемник, винаги деактивирайте режима на приемник.
- За подробна информация относно работата с лазерния приемник прочетете ръководството за обслужване на уреда.

→ виж Фиг. Е

Работа с универсалния държач

Закрепване на уреда върху универсалния държач

→ виж Фиг. F

Възможности за закрепване

→ виж Фиг. G

за вътрешните резби: **⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!**
Не използвайте прекалено голяма сила, за да не повредите уреда.

Завъртане на уреда върху универсалния държач

→ виж Фиг. H

Освобождаване на уреда от универсалния държач

→ виж Фиг. I

Проверка на степента на зареждане на батерия

→ виж Фиг. J

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

- Почиствайте уреда добре след всяка употреба.
- Почиствайте предпазващото лазера (1) стъкло със слаба въздушна струя или мека кърпа. Не упражнявайте силен натиск, за да не повредите повърхността!
- Почиствайте повърхността на уреда с мека четка или кърпа.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

→ виж Фиг. K

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Вие сте длъжни да изхвърляте дефектните или използваните акумулатори по екологичен начин.

- Не отваряйте акумулаторите и избягвайте механични повреди. Съществува опасност от късо съединение и мо-

гат да се отделят изпарения, които дразнят дихателните пътища.

- От съображения за безопасност акумулаторите трябва да се разреждат преди изхвърляне.
- Залепете полюсите с тиксо, за да избегнете късо съединение.
- Предавайте акумулаторите за изхвърляне на търговците на дребно или пункт за събиране.
- **Повредени акумулатори**

Работете с вѐншно повредени акумулатори с особено внимание!

- Не докосвайте повредени акумулатори с голи ръце.
- Ако не можете да залепите клемите с тиксо, поставете акумулаторите поотделно в найлонова торбичка.
- Поставете повредените акумулатори поотделно в незапалим, запечатващ се контейнер, който все още може да се напълни с пясък.
- Отнесете повредените акумулатори в пункт за събиране със специализиран персонал.

Отстраняване на неизправности

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

→ виж Фиг. I

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, Уважаеми г-н Клиент, за този продукт получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предадете рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦ-ЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и не зависят от нея продавачът на продукта отговаря за липса

та на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 5 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на пет години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на петгодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. капацитет на акумулатора) или повредите на чувливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в уѐтването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от уѐтването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при

интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 545353_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулният номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център



Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 118 4980

Формуляр за контакт на

parksideside-diy.com

IAN 545353_2510

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großbostheim

ГЕРМАНИЯ

www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop. Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: Сервизен център, Стр. 69

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Акумулаторен лазер с кръстосани линии**

Модел: **PPKLLA 12 A1**

Сериен номер: 000001-033300

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018**

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
01.07.2026

Christian Frank

Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	71
Προβλεπόμενη χρήση.....	71
Παραδοτέος εξοπλισμός/Αξεσουάρ.....	71
Επισκόπηση.....	71
Περιγραφή λειτουργίας.....	72
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	72
Υποδείξεις ασφαλείας.....	72
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας.....	72
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	72
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	73
Προετοιμασία.....	73
Εξαρτήματα χειρισμού.....	73
Λειτουργία.....	74
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση.....	74
Αλλαγή λειτουργίας.....	74
Εργασία με το στήριγμα γενικής χρήσης.....	74
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή.....	74
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	75
Καθαρισμός.....	75
Συντήρηση.....	75
Αποθήκευση.....	75
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	75
Αναζήτηση σφαλμάτων.....	76
Σέρβις.....	76
Εγγύηση.....	76
Σέρβις επισκευών.....	77
Κέντρο Σέρβις.....	77
Εισαγωγέας.....	77
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....	77
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δηλώσεων συμμόρφωσης ΕΕ.....	78

Εισαγωγή



Οι οδηγίες λειτουργίας αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Φυλάτε κα-

λά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Προβολή κάθεται και οριζόντων γραμμών καθώς και σημείων συγκόλλησης

Αυτό το προϊόν είναι ένα μη επαγγελματικό προϊόν λείζερ κατά το πρότυπο EN 50689.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Παραδοτέος εξοπλισμός/Αξεσουάρ

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.



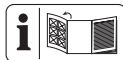
περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό



Δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Άνοιγμα εξόδου λείζερ
- 2 Συσσωρευτής
- 3 Πλήκτρο απασφάλισης (Συσσωρευτής)
- 4 Πλήκτρο λειτουργίας
- 5 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 6 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 7 Απασφάλιση (Τρίποδο)
- 8 Εσωτερικό σπείρωμα 5/8"
- 9 Εσωτερικό σπείρωμα 1/4"

- 10 Στήριγμα γενικής χρήσης
- 11 Μαγνήτης
- 12 Διάτρηση οπής κλειδιού
- 13 Υποδοχή
- 14 Περιστρεφόμενος τροχός
- 15 Βαλίτσα φύλαξης

Περιγραφή λειτουργίας

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενο αλφάδι Laser σταυρού

..... **PPKLLA 12 A1**

Ονομαστική τάση U 12 V ==

Είδος προστασίας IP20

Εύρος εργασίας Μέγ. 25 m

Βάρος (συμπερ. Στήριγμα γενικής χρήσης/χωρίς συσσωρευτή) 960 g

Θερμοκρασία λειτουργίας (Συσκευή) 0 - 40 °C

Θερμοκρασία αποθήκευσης (Συσκευή) -10 - 60 °C

Εύρος αυτόματου αλφαδιάσματος $\pm 4^\circ$

Ακρίβεια αλφαδιάσματος $\pm 0,3 \text{ mm/m}$

Χρόνος χρωστάθμησης $\approx 4 \text{ s}$

Λείζερ

- Μήκος κύματος 500 - 540 nm

- Κατηγορία λείζερ 2

- Ισχύς λείζερ P_0 $< 1 \text{ mW}$

- Διάρκεια παλμού (λειτουργία δέκτη) t_p $\leq 50 \text{ } \mu\text{s}$

- Συχνότητα παλμού (λειτουργία δέκτη) 10 kHz

Συσσωρευτής Li-Ion (Lithium-Ionen)

Θερμοκρασία Μέγ. 50 °C

- Διαδικασία φόρτισης 4 - 40 °C

- Λειτουργία 4 - 40 °C

- Αποθήκευση 15 - 25 °C

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Το εύρος εργασίας μπορεί να περιορίζεται λόγω συνθηκών του περιβάλλοντος (π.χ. υψηλή φωτεινότητα).

X 12 V TEAM

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 12 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 12 V TEAM**. Οι συ-

σσωρευτές της σειράς **X 12 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευή φόρτισης της σειράς **X 12 V TEAM**.

Σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAKK 12 A3, PAKK 12 A4, PAKK 12 B3, PAKK 12 B4, PAKK 12 D1, PAKK 12 D2, PAKK 12 5.0 A1

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLG 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Τεχνικά χαρακτηριστικά συσσωρευτή και συσκευής φόρτισης: Δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές λόγω ακατάλληλης μεταχείρισης του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς **X 12 V TEAM**. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριος σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημία.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Κατηγορία λέιζερ 2

Προσοχή! Ακτινοβολία λέιζερ. Μην κοιτάζετε στην ακτίνα!

ON Ενεργοποίηση

OFF ▶ Απενεργοποίηση



Ένδειξη κατάστασης φόρτισης



Πλήκτρο λειτουργίας



Προειδοποίηση για μαγνητικό πεδίο!



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Εικονοσύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας



Πίεση



Οδηγίες χειρισμού βήμα προς βήμα



Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα παρελκόμενα πάντα καθαρή, στεγνή, προστατευμένη από τη σκόνη και τον παγετό, στην απεσταλμένη βαλίτσα φύλαξης και εκτός εμβέλειας παιδιών.

Σε περίπτωση μακροχρόνιας αποθήκευσης αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή)

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Λάβετε υπόψη τις πληροφορίες για τον χειρισμό, τον καθαρισμό, την αποθήκευση και την απόρριψη που θα βρείτε στις οδηγίες χειρισμού.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.
- Ελέγχετε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση. Αναθετέτε την επισκευή μιας ελαττωματικής συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση που έχει υποστεί βλάβη.

- Απενεργοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση μη χρήσης. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση.
- Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από ιατρικές συσκευές, μαγνητικούς φορείς δεδομένων και ευαίσθητες στον μαγνητισμό συσκευές.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ανεπιτήρητη κατά τη διάρκεια λειτουργίας.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή-σφαίρα ως παιχνίδι. Παρατηρείται κίνδυνος ασφυξίας για τα παιδιά.

Υποδείξεις ασφαλείας για τη μεταχείριση του λέιζερ

- Προσοχή! Ακτινοβολία λέιζερ Μην κοιτάζετε στην ακτίνα Κατηγορία λέιζερ 2
- Μην κατευθύνετε το λέιζερ σε αντανakλαστικές επιφάνειες.
- Προσοχή! Σε περίπτωση χρήσης άλλων από τις εδώ περιγραφόμενες διατάξεις ρύθμισης ή ελέγχου ή εφαρμογής άλλων πρακτικών, υπάρχει κίνδυνος επικίνδυνης έκθεσης σε ακτινοβολία.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την τήρηση όλων των προδιαγραφών ασφαλείας δεν μπορεί να αποκλειστεί εντελώς ο κίνδυνος από άμεση ή αντανακλαστική ακτινοβολία λέιζερ. Για το λόγο αυτό αποφεύγετε οποιαδήποτε άμεση ή έμμεση επαφή των ματιών με την ακτίνα λέιζερ και μην κατευθύνετε την ακτίνα λέιζερ σε άτομα ή ζώα.

Προετοιμασία

Εξαρτήματα χειρισμού

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

- **Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (6)**
 - Ενεργοποίηση: ωθήστε προς την κατεύθυνση του βέλους

- Απενεργοποίηση: ωθήστε προς την κατεύθυνση του βέλους
- **Πλήκτρο λειτουργίας (4)**
Ενεργοποίηση: οριζόντια γραμμή λείζερ ► πάτημα:
κάθετη γραμμή λείζερ ► πάτημα: Σημεία
συγκόλλησης ► πάτημα: οριζόντια γραμμή λείζερ + κά-
θετη γραμμή λείζερ + Σημεία συγκόλλησης ► πάτημα:
οριζόντια γραμμή λείζερ ► πάτημα: ...

• Στήριγμα γενικής χρήσης (10)

- **Περιστρεφόμενος τροχός (14):** Στρέψτε για την περιστροφή του λείζερ στο τρίποδο.
- **Μαγνήτης (11):** για την στερέωση επάνω σε μεταλλικές επιφάνειες
- **Σπειρώμα τρίποδου (8+9)** (5/8" + 1/4") : για την στερέωση επάνω σε ένα τρίποδο

• Απασφάλιση (7)

κρατήστε πατημένο για να μπορείτε να αφαιρέσετε το λείζερ από το στήριγμα γενικής χρήσης

Φόρτιση συσσωρευτή

Υποδείξεις

- Μην αφήνετε τον συσσωρευτή εκτεθειμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή σε θερμοκρασίες >50 °C. Αποφύγετε ιδίως την απόθεση σε θερμαντικά σώματα ή την αποθήκευση σε οχήματα.
- Ανατρέξτε και στις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή.

→ **βλ. Εικ. Α**

Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή

→ **βλ. Εικ. Β**

Λειτουργία

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

Υποδείξεις

- **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Η χωροστάθμηση έχει ολοκληρωθεί όταν πάψει να μετακινείται το λείζερ.
- **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Σε περίπτωση δονήσεων, το λείζερ αλφодιάζεται ξανά αυτόματα. Περιμένετε, μέχρι να πάψει να μετακινείται το λείζερ.
- Εάν δεν είναι δυνατή η αυτόματη χωροστάθμηση, αναβο-οβήνει το λείζερ.

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια οριζόντια, σταθερή επιφάνεια ή στερεώστε τη συσκευή σε ένα τρίποδο.

Διαδικασία

→ **βλ. Εικ. C**

Αλλαγή λειτουργίας

→ **βλ. Εικ. D**

Εργασία με έναν δέκτη λείζερ

Υποδείξεις

- Ένας δέκτης λείζερ δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης.
- Η λειτουργία δέκτη πρέπει να είναι ενεργοποιημένη όταν εργάζεστε με έναν δέκτη λείζερ.
- Όταν η λειτουργία δέκτη είναι ενεργοποιημένη, αναβοοβήνουν οι γραμμές λείζερ σε πολύ υψηλή συχνότητα. Αυτές αναγνωρίζονται καλύτερα από τον δέκτη λείζερ.
- Όταν η λειτουργία λείζερ είναι ενεργοποιημένη, οι γραμμές λείζερ είναι λιγότερο ορατές για τους ανθρώπους.
- Όταν ολοκληρώνετε την εργασία με έναν δέκτη λείζερ, απενεργοποιείτε πάντα τη λειτουργία δέκτη.
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εργασία με έναν δέκτη λείζερ, διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού της συσκευής.

→ **βλ. Εικ. E**

Εργασία με το στήριγμα γενικής χρήσης

Στερέωση συσκευής επάνω στο στήριγμα γενικής χρήσης

→ **βλ. Εικ. F**

Δυνατότητες στερέωσης

→ **βλ. Εικ. G**

προς τα εσωτερικά σπειρώματα: **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην ασκείτε υπερβολικά πολύ δύναμη, για να αποφευχθούν τυχόν ζημιές στη συσκευή.

Περιστροφή συσκευής επάνω στο στήριγμα γενικής χρήσης

→ **βλ. Εικ. H**

Λύσιμο συσκευής από το στήριγμα γενικής χρήσης

→ **βλ. Εικ. I**

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

→ **βλ. Εικ. J**

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.

- Καθαρίζετε σχολαστικά τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε το τζαμάκι προστασίας λέιζερ (1) με ήπια δέσμη αέρα ή με ένα μαλακό πανί. Μην ασκείτε πολύ δύναμη, για να αποφευχθούν τυχόν ζημιές στην επιφάνεια!
- Καθαρίζετε την επιφάνεια της συσκευής με μια μαλακή βούρτσα, ένα πινέλο ή ένα πανί.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Αποθήκευση

→ βλ. Εικ. Κ

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, ο συσσωρευτής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Έχετε την υποχρέωση να απορρίπτετε με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο τους ελαττωματικούς ή αχρηστευμένους συσσωρευτές.

- Μην ανοίγετε τους συσσωρευτές και αποφεύγετε μηχανική ζημιά. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και μπορεί να εξέλθουν ατμοί οι οποίοι προκαλούν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς.
- Για λόγους ασφάλειας πρέπει οι συσσωρευτές να αποφορτίζονται πριν την απόρριψη.
- Σφραγίστε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία προς αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Απορρίπτετε τους συσσωρευτές στα καταστήματα που διαθέτουν αντίστοιχα δοχεία ή σε ένα κέντρο συλλογής.

Χαλασμένοι συσσωρευτές

Να μεταχειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή τους συσσωρευτές με εξωτερικές ζημιές!

- Μην αγγίζετε χαλασμένους συσσωρευτές με γυμνά χέρια.
- Εάν δεν μπορείτε να σφραγίσετε τους πόλους, τοποθετήστε τους συσσωρευτές ξεχωριστά τον κάθε ένα σε μια πλαστική σακούλα.
- Τοποθετήστε τους χαλασμένους συσσωρευτές ξεχωριστά σε ένα άφλεκτο δοχείο με δυνατότητα σφράγισης το οποίο μπορείτε να γεμίσετε με άμμο.

- Παραδώστε τους χαλασμένους συσσωρευτές σε ένα κέντρο συλλογής.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

→ **βλ. Εικ. Ι**

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 5 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός πέντε ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των πέντε ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται. Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει

κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Χωρητικότητα συσσωρευτή) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα. Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημία στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επαιτητικές οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 545353_2510) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (από-

δείξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστέλλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.

Υπόδειξη: Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.

- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 491824928
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 545353_2510



Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4242
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 545353_2510

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: Κέντρο Σέρβις, σ. 77

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Επαναφορτιζόμενο αλφάδι laser σταυρού**

Μοντέλο: **PPKLLA 12 A1**

Αριθμός σειράς: 000001-033300

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνα με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANY
01.07.2026

Christian Frank

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την τεκμηρίωση

Obsah

Úvod.....	79
Používanie na určený účel.....	79
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	79
Prehľad.....	79
Opis funkcie.....	80
Technické údaje.....	80
Bezpečnostné pokyny.....	80
Význam bezpečnostných pokynov.....	80
Piktogramy a symboly.....	80
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	81
Príprava.....	81
Ovládacie prvky.....	81
Prevádzka.....	82
Zapnutie a vypnutie.....	82
Zmena režimu.....	82
Práca s univerzálnym držiakom.....	82
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	82
Čistenie, údržba a skladovanie.....	82
Čistenie.....	82
Údržba.....	82
Skladovanie.....	82
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	83
Vyhľadávanie chýb.....	83
Servis.....	83
Garancia.....	83
Opravný servis.....	84
Service-Center.....	84
Importér.....	84
Náhradné diely a príslušenstvo.....	84
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....	85

Úvod



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Návod na obsluhu si dobre uscho-

vajte a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte tiež všetku dokumentáciu.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Projekcia zvislých a vodorovných čiar, ako aj bodov kolmice

Tento výrobok je spotrebný laserový výrobok v zmysle EN 50689.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácných majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.



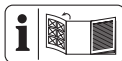
súčasťou dodávky



Nie je súčasťou balenia

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Výstupný otvor lasera
- 2 Akumulátor
- 3 Uvoľňovacie tlačidlo (Akumulátor)
- 4 Tlačidlo režimu
- 5 Signalizácia stavu nabitia
- 6 Spínač zap/vyp
- 7 Odblokovanie (Statív)
- 8 Vnútrotný závit 5/8"
- 9 Vnútrotný závit 1/4"
- 10 Univerzálny držiak

- 11 Magnet
- 12 Kľúčová dierka
- 13 Uchytenie
- 14 Otočné koliesko
- 15 Úložná taška

Opis funkcie

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Aku krížový líniový laser PPKLLA 12 A1

Menovité napätie U	12 V ---
Krytie	IP20
Pracovná oblasť	Max. 25 m
Hmotnosť (vrát. univerzálny držiak/bez akumulátora) 960 g	
Prevádzková teplota (prístroj)	0 - 40 °C
Skladovacia teplota (prístroj)	-10 - 60 °C
Samonivelračný rozsah	$\pm 4^\circ$
Presnosť nivelácie	$\pm 0,3 \text{ mm/m}$
Čas nivelácie	$\approx 4 \text{ s}$
Laser	

- Vlnová dĺžka 500 - 540 nm

- Trieda lasera 2

- Výkon lasera P_0 < 1 mW

- Trvanie impulzu (Režim prijímača) t_p $\leq 50 \mu\text{s}$

- Frekvencia impulzov (Režim prijímača) 10 kHz

Akumulátor Li-Ion (Lithium-Ionen)

Teplota Max. 50 °C

- Nabíjanie 4 - 40 °C

- Prevádzka 4 - 40 °C

- Skladovanie 15 - 25 °C

UPOZORNENIE! Pracovná oblasť sa môže obmedziť v dôsledku podmienok okolia (napr. jasné svetlo).

X 12 V TEAM

Prístroj je súčasťou série **X 12 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 12 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4,

PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne používaniu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 12 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

OPATRNÉ! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Prečítajte si návod na obsluhu



Laser triedy 2

Pozor! Laserové žiarenie. Nepozerajte sa do lúča!

◀ ON Zapnutie

OFF ▶

Vypnutie



Signalizácia stavu nabitia



Tlačidlo režimu



Výstraha pred magnetickým poľom.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogramy v návode na obsluhu



Stlačiť



Krok za krokom Pokyny k manipulácii



Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy na čistom, suchom mieste chránenom pred prachom a mrazom, v priloženej úložnej taške a mimo dosahu detí.

Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Dodržiavajte údaje o obsluhu, čistení, skladovaní a likvidácii, ktoré sa uvádzajú v návode na obsluhu.
- Deti držte mimo dosahu prístroja.
- Pred každým použitím prístroj skontrolujte. Poškodený prístroj nechajte opraviť. Nepoužívajte poškodený prístroj.
- Pri nepoužívaní prístroj vypnite. Nenechajte prístroj bez dozoru.
- Prístroj uchováajte mimo dosahu zdravotníckych pomôcok, magnetických dátových nosičov a magneticky citlivých zariadení.
- Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom, alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné po-

užívanie prístroja a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcejmu z používania.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti.

- Počas prevádzky nenechávajte prístroj bez dozoru.
- Nedovoľte deťom hrať sa s obalom. Deti sa v nich môžu pri hre zachytiť a udusiť.

Bezpečnostné pokyny pre manipuláciu s laserom

- Pozor: Nepozerajte sa do laserového lúča trieda lasera 2
- Nesmerujte laser na reflektujúce povrchy.
- Upozornenie! Ak budete používať iné ako tu uvedené ovládacie alebo nastavovacie zariadenia alebo iné postupy, môže to viesť k nebezpečnej expozícii zariadenia.

Zostatkové riziká

Napriek dodržaniu všetkých bezpečnostných predpisov sa nedajú úplne vylúčiť nebezpečenstvá v dôsledku priameho alebo odrazeného laserového lúča. Preto sa vyhýbajte priamemu alebo nepriamemu zasiahnutiu očí laserovým lúčom a nesmerujte laserový lúč na ľudí ani na zvieratá.

Príprava

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

• Spínač zap/vyp (6)

- Zapnutie: otočiť v smere šípky
- Vypnutie: otočiť v smere šípky

• Tlačidlo režimu (4)

Zapnutie: vodorovná laserová čiara ▶ stlačiť: zvislá laserová čiara ▶ stlačiť: Body kolmice ▶ stlačiť: vodorovná laserová čiara + zvislá laserová čiara + Body kolmice ▶ stlačiť: vodorovná laserová čiara ▶ stlačiť: ...

• Univerzálny držiak (10)

- **Otočné koliesko (14):** Otočiť na otočenie lasera na statíve.
- **Magnet (11):** na upevnenie na kovových plochách
- **Závit statívu (8+9) ($\frac{5}{8}$ " + $\frac{1}{4}$ "):** na upevnenie na statíve

• Odblokovanie (7)

podržte stlačené, aby sa dal laser odobrať z univerzálneho držáka

Nabíjanie akumulátora

Upozornenia

- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu alebo teplotám >50 °C. Neklad'te ho na radiátory ani ho neskladujte vo vozidlách.
- Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

→ **pozri Obr A**

Vloženie a vybratie akumulátora

→ **pozri Obr B**

Prevádzka

Zapnutie a vypnutie

Upozornenia

- UPOZORNENIE!** Nivelácia sa ukončí, keď sa laser presta-pne pohybovať.
- ⚠ OPATRNE!** Pri otrasoch sa laser znova automaticky nivelizuje. Počkajte, kým sa laser neprestane pohybovať.
- Keď nie je možná automatická nivelácia, laser bliká.
- Prístroj umiestnite na vodorovnom pevnom podklade alebo ho upevnite na statív.

Postup

→ **pozri Obr C**

Zmena režimu

→ **pozri Obr D**

Práca s laserovým prijímačom

Upozornenia

- Laserový prijímač nie je súčasťou balenia.
- Keď pracujete s laserovým prijímačom, musíte aktivovať režim prijímača.
- Keď je aktivovaný režim prijímača, laserové čiary blikajú veľmi veľkou frekvenciou. Laserový prijímač ich môže lepšie rozpoznať.
- Keď je aktivovaný režim prijímača, ľudia laserové línie menej vnímajú.
- Po ukončení práce s laserovým prijímačom vždy deaktivujte režim prijímača.
- Podrobné informácie o práci s laserovým prijímačom sú uvedené v návode na obsluhu prístroja.

→ **pozri Obr E**

Práca s univerzálnym držiakom

Upevnenie prístroja na univerzálny držiak

→ **pozri Obr F**

Možnosti upevnenia

→ **pozri Obr G**

na vnútorný závit: **⚠ OPATRNE!** Nevývíjajte príliš veľkú silu, aby ste prístroj nepoškodili.

Otočenie prístroja na univerzálnom držiaku

→ **pozri Obr H**

Uvoľnenie prístroja z univerzálného držiaka

→ **pozri Obr I**

Kontrola stavu nabitia akumulátora

→ **pozri Obr J**

Čistenie, údržba a skladovanie

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

⚠ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Po každom použití prístroj dôkladne vyčistite.
- Vyčistite sklo, ktoré chráni laser (**1**), slabým prúdom vzduchu alebo mäkkou handričkou. Nevývíjajte silný tlak, aby ste nepoškodili povrch!
- Povrch prístroja vyčistite mäkkou kefou, štetcom alebo handrou.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

→ **pozri Obr K**

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykliáciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory zlikvidujte ekologicky



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Poškodené alebo opotrebované akumulátory musíte zlikvidovať ekologicky.

- Akumulátory neotvárajte a zabráňte ich mechanickému poškodeniu. Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty.
- Z bezpečnostných dôvodov musia byť akumulátory pred likvidáciou vybité.
- Póly prelepte, aby ste predišli skratu.
- Akumulátory odovzdajte v predajni alebo na zbernom mieste.

• Poškodené akumulátory

S poškodenými akumulátormi manipulujte mimoriadne opatrne!

- Nedotýkajte sa poškodených akumulátorov holými rukami.
- Ak sa nedajú póly prelepiť, odovzdajte akumulátory jednotlivo v plastovom vrecku.
- Poškodené akumulátory odovzdajte jednotlivo uložené v nehorľavej uzatvárateľnej nádobe, ktorú je ešte možné naplniť pieskom.
- Poškodené akumulátory odovzdajte na zbernom mieste s personálom s odbornou spôsobilosťou.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže pri odstránení malých porúch:

→ pozri Obr 1

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 5 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento doklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci päť rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci päťročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezachádza žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujú-

ce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Z rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný. Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihladiť (napr. kapacita akumulátora) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch. Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 545353_2510) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bo-

lo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré **nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center

 **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 545353_2510

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: **Service-Center, S. 84**

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku krížový líniový laser**

Model: **PPKLLA 12 A1**

Sériové číslo: 000001-033300

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
NEMECKO
01.07.2026

Christian Frank

Splnomocnený zástupca dokumentácie

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	86
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	86
Lieferumfang/Zubehör.....	86
Übersicht.....	86
Funktionsbeschreibung.....	87
Technische Daten.....	87
Sicherheitshinweise.....	87
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	87
Bildzeichen und Symbole.....	87
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	88
Vorbereitung.....	88
Bedienteile.....	88
Betrieb.....	89
Ein- und Ausschalten.....	89
Modus wechseln.....	89
Arbeiten mit Universalhalterung.....	89
Ladezustand des Akkus prüfen.....	89
Reinigung, Wartung und Lagerung.....	89
Reinigung.....	90
Wartung.....	90
Lagerung.....	90
Entsorgung/Umweltschutz.....	90
Fehlersuche.....	91
Service.....	91
Garantie.....	91
Reparatur-Service.....	92
Service-Center.....	92
Importeur.....	92
Ersatzteile und Zubehör.....	92
Original-EU-Konformitätserklärung.....	93

Einleitung



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Betriebs-

anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Projektion senkrechter und waagrechter Linien sowie Lotpunkten

Dieses Produkt ist ein Verbraucher-Laser-Produkt nach EN 50689.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.



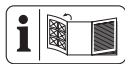
im Lieferumfang enthalten



Nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Laseraustrittsöffnung
- 2 Akku
- 3 Entriegelungstaste (Akku)
- 4 Modus-Taster
- 5 Ladezustandsanzeige
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Entriegelung (Stativ)

- 8 Innengewinde 5/8"
- 9 Innengewinde 1/4"
- 10 Universalhalterung
- 11 Magnet
- 12 Schlüsselbohrung
- 13 Aufnahme
- 14 Drehrad
- 15 Aufbewahrungstasche

Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Kreuzlinienlaser PPKLLA 12 A1

Bemessungsspannung U	12 V ---
Schutzart	IP20
Arbeitsbereich	Max. 25 m
Gewicht (inkl. Universalhalterung/ohne Akku)	960 g
Betriebstemperatur (Gerät)	0 - 40 °C
Lagertemperatur (Gerät)	-10 - 60 °C
Selbstnivellierbereich	$\pm 4^\circ$
Nivelliergenauigkeit	$\pm 0,3 \text{ mm/m}$
Nivellierungszeit	$\approx 4 \text{ s}$
Laser	

- Wellenlänge	500 - 540 nm
- Laserklasse	2
- Laserleistung P_0	<1 mW
- Pulsdauer (Empfänger-Modus) t_p	$\leq 50 \mu\text{s}$
- Pulsfrequenz (Empfänger-Modus)	10 kHz
Akku	Li-Ion (Lithium-Ionen)
Temperatur	Max. 50 °C
- Ladevorgang	4 - 40 °C
- Betrieb	4 - 40 °C
- Lagerung	15 - 25 °C

HINWEIS! Der Arbeitsbereich kann durch Umgebungsbedingungen (z. B. helles Licht) eingeschränkt werden.

X 12 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der

Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1, PAPK 12 D2, PAPK 12 5.0 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLG 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠️ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 12 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Betriebsanleitung lesen



Laser Klasse 2

Achtung! Laserstrahlung. Nicht in den Strahl blicken!



Einschalten



Ausschalten



Ladezustandsanzeige



Modus-Taster



Warnung vor magnetischem Feld!



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Drücken



Schritt-für-Schritt Handlungsanweisung



Lagern Sie das Gerät und das Zubehör immer sauber, trocken, staubgeschützt, frostsicher, in der mitgelieferten Aufbewahrungstasche und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Beachten Sie die Angaben zur Bedienung, Reinigung, Lagerung und Entsorgung in der Bedienungsanleitung.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch. Lassen Sie ein beschädigtes Gerät reparieren. Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät.
- Schalten Sie das Gerät bei Nichtgebrauch aus. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.

- Halten Sie das Gerät fern von medizinischen Geräten, magnetischen Datenträgern und magnetisch empfindlichen Geräten.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackung spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

Sicherheitshinweise zum Umgang mit dem Laser

- Warnung vor Laserstrahl! Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2
- Richten Sie den Laser nicht auf reflektierende Oberflächen.
- Vorsicht! Wenn andere als die hier angegebenen Bedienungs- oder Justiereinrichtungen benutzt oder andere Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu gefährlicher Strahlungsexposition führen.

Restrisiken

Trotz Einhaltung aller Sicherheitsvorschriften kann eine Gefährdung durch direkte oder reflektierte Laserstrahlung nicht vollständig ausgeschlossen werden. Vermeiden Sie daher jeglichen direkten oder indirekten Augenkontakt mit dem Laserstrahl und richten Sie den Laserstrahl nicht auf Personen oder Tiere.

Vorbereitung

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Ein-/Ausschalter (6)**
 - Einschalten: in Pfeilrichtung schieben
 - Ausschalten: in Pfeilrichtung schieben

• Modus-Taster (4)

Einschalten: waagrechte Laser-Linie ▶ drücken: senkrechte Laser-Linie ▶ drücken: Lotpunkte ▶ drücken: waagrechte Laser-Linie + senkrechte Laser-Linie + Lotpunkte
▶ drücken: waagrechte Laser-Linie ▶ drücken: ...

• Universalhalterung (10)

- **Drehrad (14):** Drehen, um den Laser auf dem Stativ zu drehen.
- **Magnet (11):** für die Befestigung auf Metalloberflächen
- **Stativ-Gewinde (8+9) ($\frac{5}{8}" + \frac{1}{4}"$):** für die Befestigung auf einem Stativ

• Entriegelung (7)

gedrückt halten, um den Laser von der Universalhalterung abziehen zu können

Akku aufladen

Hinweise

- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen $>50^{\circ}\text{C}$ aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen.
- Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

→ siehe Abb. A

Akku einsetzen und entnehmen

→ siehe Abb. B

Betrieb

Ein- und Ausschalten

Hinweise

- **HINWEIS!** Die Nivellierung ist abgeschlossen, wenn sich der Laser nicht mehr bewegt.
- **⚠ VORSICHT!** Bei Erschütterungen nivelliert sich der Laser wieder automatisch, warten Sie ab, bis sich der Laser nicht mehr bewegt.
- Der Laser blinkt, wenn eine automatische Nivellierung nicht möglich ist.
- Stellen Sie das Gerät auf einen waagrechten, festen Untergrund oder befestigen Sie das Gerät auf einem Stativ.

Vorgehen

→ siehe Abb. C

Modus wechseln

→ siehe Abb. D

Arbeiten mit einem Laserempfänger

Hinweise

- Ein Laserempfänger ist nicht im Lieferumfang enthalten.
- Der Empfänger-Modus muss aktiviert sein, wenn Sie mit einem Laserempfänger arbeiten.
- Ist der Empfänger-Modus aktiviert, blinken die Laserlinien mit einer sehr hohen Frequenz. Diese sind für den Laserempfänger besser erkennbar.
- Ist der Empfänger-Modus aktiviert, sind die Laserlinien für Menschen weniger sichtbar.
- Haben Sie die Arbeit mit einem Laserempfänger beendet, deaktivieren Sie immer den Empfänger-Modus.
- Für detaillierte Informationen über die Arbeit mit dem Laserempfänger lesen Sie die Bedienungsanleitung des Geräts.

→ siehe Abb. E

Arbeiten mit Universalhalterung

Gerät auf Universalhalterung befestigen

→ siehe Abb. F

Befestigungsmöglichkeiten

→ siehe Abb. G

zu den Innengewinden: **⚠ VORSICHT!** Wenden Sie keine zu große Kraft auf, um das Gerät nicht zu beschädigen.

Gerät auf Universalhalterung drehen

→ siehe Abb. H

Gerät von Universalhalterung lösen

→ siehe Abb. I

Ladezustand des Akkus prüfen

→ siehe Abb. J

Reinigung, Wartung und Lagerung

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠️ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Scheibe die den Laser (1) schützt mit einem schwachen Luftstrahl oder einem weichen Tuch. Üben Sie keinen starken Druck aus, um die Oberfläche nicht zu beschädigen!
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

→ siehe Abb. K

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.

Beschädigte Akkus

Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!

- Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
- Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
- Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschleißbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
- Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ih-

nen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

→ siehe Abb. I

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Akkukapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 545353_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung

des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center



Service Deutschland

Tel.: 0800 88 55 300

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 545353_2510

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

DEUTSCHLAND

www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter

www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: Service-Center, S. 92

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Kreuzlinienlaser**

Modell: **PPKLLA 12 A1**

Seriennummer: 000001-033300

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
01.07.2026

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus keresztvonalas lézer
A termék típusa:	PPKLLA 12 A1
Gyártási szám:	545353_2510

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:
Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 5 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavi-táshoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Garancijo

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Slovenija

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija jamci-
mo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in
pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da
bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravi-
li morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v
materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek
zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 60 mesecev od datuma iz-
ročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racu-
na.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, na-
vedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu,
lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napa-
ki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen
servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena
zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob
uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun,
kot potrдіlo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve bla-
ga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete na-
vodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proiz-
vajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo
napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora
proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z en-
akim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zara-
di narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti nes-
kladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popra-
vila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potre-
ben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O

številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje
mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega
roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni
blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim,
lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vratic celotne
kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Soraz-
merno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vred-
nosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vred-
nostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave
blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajal-
ca takoj zahteva vratic placanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku
za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna
garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega bla-
ga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestne-
ga blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uvel-
javljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel upor-
ablјati ob trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenja-
vo, da njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in
prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar ozi-
roma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega
dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski
list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali
nepooblašena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtev-
kov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo
biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizva-
jalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uvel-
javljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih
navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek ka-
korkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesao-
braznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupci-
ma svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 5 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa u uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom грома, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Aku laser sa ukrštenim linijama
Model:	PPKLLA 12 A1
IAN/Serijski broj:	545353_2510/000001-033300
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMAČKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parksides-diy.com

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

Производител:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Grobostheim; ГЕРМАНИЈА; www.grizzlytools.de
Увозник и гарант:	ЛИДЛ СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА ДООЕЛ, Бул. Киро Глигоров бр. 2, Скопје, Тел: 00800 90698;
Производ:	Ласер со вкрстени линии на батерии
Модел:	PPKLLA 12 A1
IAN/сериски број:	545353_2510/000001-033300
Датум на купување:	
Продавач (продавач на стационарни производи/онлајн продавница):	[Име, адреса, печат]

Почитуван купувач,

Овој производ доаѓа со гаранција од 5 години од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Покрај оваа комерцијална гаранција, потрошувачот има законско право на двегодишна гаранција според член 18 од Законот за заштита на потрошувачите.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка од купувањето на безбедно. Овој документ е потребен како доказ за купување. Доколку се појави дефект во материјалите или изработката во рок од до пет години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, ќе го поправиме или замениме производот бесплатно. Оваа гаранција бара неисправниот производ и доказот за купување (сметка од купувањето) да бидат доставени во рок од пет години, како и да се достави краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е покриен со нашата гаранција, ќе добиете поправен или нов производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен период.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети и поправени делови. Секоја штета

или дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Потребните поправки по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Производот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испорака. Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или изработката. Оваа гаранција не ги покрива деловите од производот кои се предмет на нормално абеење и затоа може да се сметаат за потрошни делови (на пр. Капацитет на батеријата) или за оштетување на кршливи делови. Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, злоупотребен или неодржуван. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора строго да се следат. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за употреба мора да се избегнуваат по секоја цена.

Производот е наменет само за приватна употреба, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Рок за завршување

Лицето што ја дава гаранцијата се обврзува да одговори на писмено или електронско известување за дефекти во рок од **1 работни дена** и да ги изврши потребните поправки

во рок од **30 календарски дена** или во роковите утврдени во целосните гарантни услови.

Услови за гарантни услуги

Презентација на овој гарантен сертификат целосно пополнет, како и доказ за купување (фискална сметка/

фактура). Гаранцијата е неважечка ако производот е користен неправилно, ако се извршени неовластени поправки или ако има механичко оштетување (како што е наведено во целосните услови за гаранција).

Овластен сервисен центар/ Контакт:	PARKSIDE Service Center, Телефонска линија: 0800 97198, е-пошта: grizzly@lidl.mk, 8 часот наутро - 6 часот попладне
Потпис/печат на продавачот:	
Датум:	

CERTIFIKATË GARANCIE

Fabrikues:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Grobostheim; GJERMANIA; www.grizzlytools.de
Importues dhe garantues:	Lidl Maqedonia e Veriut DOOEL, Bulevardi Kiro Gligorov Nr. 2, Shkup, Tel: 00800 90698;
Produkti:	Lazer kryq me bateri
Modeli:	PPKLLA 12 A1
IAN/Numri serik:	545353_2510/000001-033300
Data e blerjes:	
Shitësi (Dyqan fizik / Dyqan online):	[Emri, adresa, vula]

E nderuara kliente, i nderuar klient,
Merni për këtë produkt 5 vjet garanci nga data e blerjes. Në rast defektesh të këtij produkti, ju keni të drejta ligjore kundër shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancioni ynë i përcaktuar më poshtë.
Përveç kësaj garancie komerciale, konsumatori ka të drejtë ligjore për një garanci dyvjeçare sipas Nenit 18 të Ligjit për Mbrojtjen e Konsumatorit.

Kushtet e garancisë

Periodha e garancisë fillon në datën e blerjes. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale në një vend të sigurt. Ky dokument kërkohet si provë e blerjes. Nëse ndodh një defekt në materiale ose prodhim brenda pesë viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë ose zëvendësojmë produktin pa pagesë. Kjo garanci kërkon që produkti me defekt dhe prova e blerjes (fatura e shitjes) të paraqiten brenda pesëvjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër me shkrim të defektit dhe kohës kur ai ka ndodhur. Nëse defekti mbulohet nga garancioni ynë, ju do të merni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periodha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defektet

Periodha e garancisë nuk zgjatet nga garancioni. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuar dhe të riparuar. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në kohën e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas shpaktimit. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë të pagueshme.

Fusha e garancisë

Produkti është prodhuar me kujdes sipas udhëzimeve të rrepta të cilësish dhe është testuar plotësisht para dorëzimit. Garancia vlen për defektet materiale ose të prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal dhe për këtë arsye mund të konsiderohen pjesë të konsumueshme (p.sh. Kapaciteti i baterisë) ose dëmtime të pjesëve të brishta.

Kjo garanci është e pavlefshme nëse produkti është dëmtuar, keqpërdorur ose nuk mirëmbahet. Për përdorimin e duhur të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë strikte. Përdorimet dhe veprimet që dekurajohen ose paralajmërohen kundër tyre në udhëzimet e përdorimit duhen shmangur me çdo kusht.

Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit të forcës ose modifikimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancioni do të jetë i pavlefshëm.

Afati për përfundim

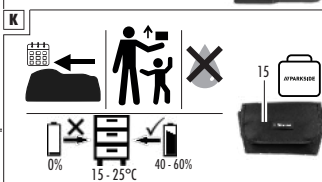
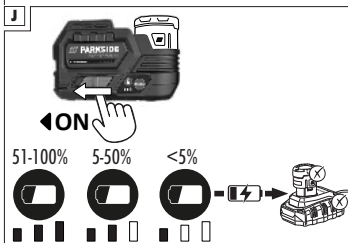
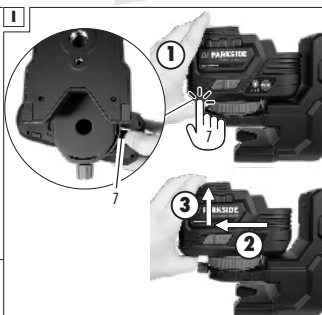
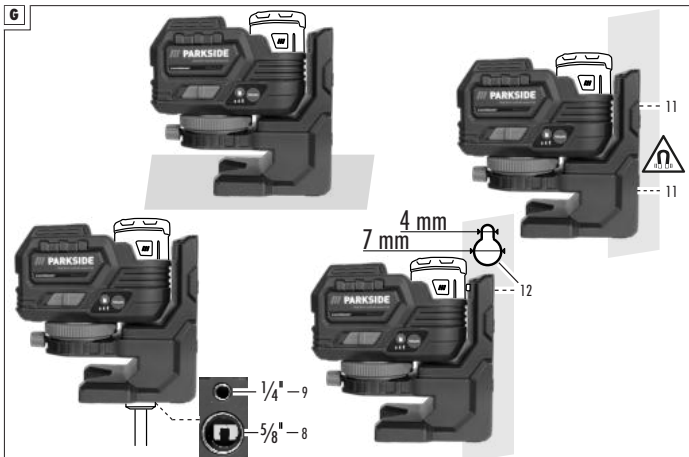
Ofruesi i garancisë merr përsipër t'i përgjigjet njoftimit me shkrim ose elektronik të defeekteve brenda **1 ditëve pune** dhe të kryejë çdo riparim të nevojshëm brenda **30 ditëve kalendarike** ose brenda afateve kohore të përcaktuara në kushtet e plota të garancisë.

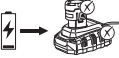
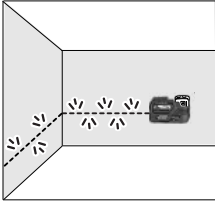
Kushtet për shërbimet e garancisë

Paraqitja e kësaj flete garancie plotësisht e mbushur, si dhe dëshmia e blerjes (kupon i arkës / fatura). Garancia skadon nëse produkti është përdorur në mënyrë të papërshtatshme, janë kryer riparime të paautorizuara ose ekzistojnë dëmtime

mekanike (sipas asaj që përcaktohet në kushtet e plota të garancisë).

Qendër e autorizuar servisi / Kontakti:	PARKSIDE Service Center, Linjë telefonike: 0800 97198, email: grizzly@lidl.mk, 8 e paradites - 6 e pasditës
Nënshkrimi / vula e shitësit:	
Data:	



		
START		
		
		
		



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Versiunea informațiilor • In-
formációk állása • Stanje informacij • Stanje informacija • Stav informací
• Stav informácií • Έκδοση των πληροφοριών • Актуалност на информацията
• Статус на информацияте • Statusi i informacionit: 04/2026

Ident.-No.: 71001227042026-3



MIX

**Paper | Supporting
responsible forestry**

FSC® C134073

IAN 545353_2510



3